

A E N O



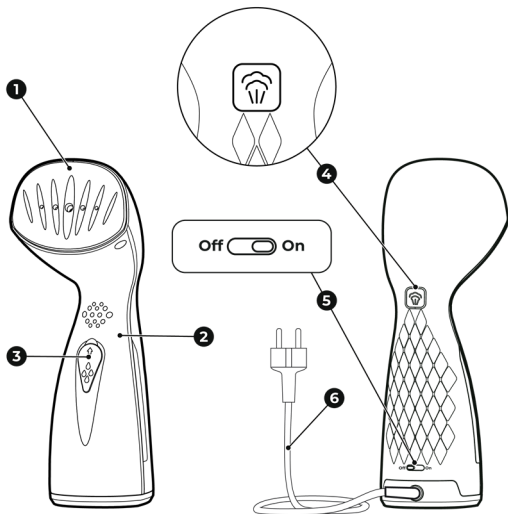
Quick Start Guide

Garment Steamer GS2

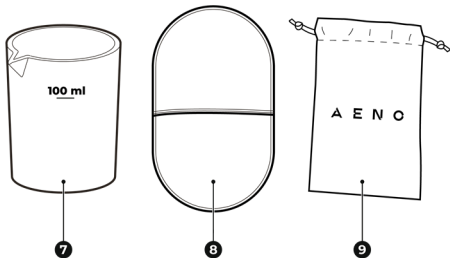
(Models: AGS0002,
AGS0002-UK)

v 2.2.0 | 06.11.2025

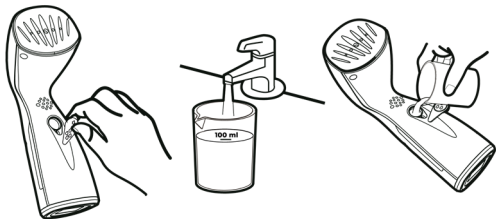
ENG.....	5
ARA.....	10
BOS.....	14
BUL.....	19
CES.....	25
DEU.....	30
ELL.....	35
EST.....	40
FRA.....	45
HRV.....	50
HUN.....	55
HYE.....	60
ITA.....	65
KAT.....	70
KAZ.....	75
LAV.....	80
LIT.....	85
NLD.....	90
POL.....	95
POR.....	100
RON.....	105
RUS.....	110
SLK.....	115
SLV.....	120
SPA.....	125
SRP.....	130
UKR.....	135
UZB.....	140



B



C



ENG **AENO™** Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

Models: AGS0002 (Plug Type E/F), AGS0002-UK (Plug Type G).

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Power: 1,000.0–1,190.0 W (≤ 0.2 W in off mode*). Water tank: non-removable, 110 ml. Water heating time: up to 40 s. Steam flow rate: up to 24 g/min. Steam temperature: up to +150 °C. Continuous operating time: up to 12 min. Steaming: vertical, horizontal. Control: mechanical. Noise level (at a distance of up to 20 cm): ≥ 60 dB. Overheating protection. Material: polypropylene. Color: Gray. Dimensions (L×W×H): 96×95×258 mm. Power cable length: 1.8 m. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing). Storage conditions: temperature –20...+70 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. A, B)

AENO™ Garment Steamer, measuring cup, protective glove, travel bag, Quick Start Guide.

Device Elements and Accessories (see Fig. A, B)

1 – steamer head, 2 – handle, 3 – water tank plug, 4 – steam button with indicator, 5 – “On/Off” switch, 6 – power cord, 7 – measuring cup, 8 – protective glove, 9 – travel bag.

Limitations and Warnings

Read this document thoroughly before using the device. Save these instructions for future reference.

If you have any questions or difficulties in using the AENO™ device, please e-mail support at **support@aeno.com** or chat with us online at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

* The device is considered to be in the off mode when it is plugged in but not turned on.

ATTENTION! Risk of electric shock.

ATTENTION! The steamer head and the adjacent upper part of the device may become hot during use! To avoid burns, do not touch them until the device has completely cooled down.

ATTENTION! To avoid burns, do not steam clothing items on yourself, other people or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

This device is not intended for use by children or by persons with physical, mental or intellectual disabilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. The device is intended for household use only. Do not use the device outdoors. Do not let children play with the device and its accessories. Do not drop or throw the device. Do not use the device if it has been dropped, has visible signs of damage or if it is leaking. Use and rest the device on a flat, stable surface. Handle the device with dry hands only. Do not leave the device unattended while it is plugged in. Unplug the device before filling the tank with water, after use, and before cleaning. Unplug the device by holding the plug, not the power cord.

Do not immerse the device, the plug, or the power cord in water or other liquids. Always make sure that the power cord is not twisted, bent, pinched, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. The power cord can only be replaced with special purpose tools, so if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center agent or a similarly qualified person to avoid hazards. Do not use chemical or aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, steel wool scourers, or descaling agents to clean the device. For a detailed description of the device, its modes and features, see the full User Manual available at aeno.com/documents.

Steam Button Indicators

Status	Meaning
Flashing red light	The device is plugged in and switched on, heating in progress
Solid red light	The device is switched on, heating is complete, you can start steaming
Solid blue light	The device is switched on, steaming in progress
Off	The device is not plugged in or is switched off

Functions of the Device Controls

Element	Action	Meaning
Steam button	Press once	Turn the steam supply on/off
"On/Off" switch	Set to the "On" position	Switch the device on
	Set to the "Off" position	Switch the device off

Preparing Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device and its accessories.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Open the plug (3) and fill the tank with water (see Fig. C).
ATTENTION! Use distilled water **only**.
Use the supplied measuring cup (7). Do not fill the cup above the "100 ml" mark.
4. Secure the plug.
5. Insert the plug of the power cord into an outlet. Set the switch (5) to the "On" position. The steam button indicator (4) will start flashing red.
6. Wait about 40 s until the water is heated. When heating is complete, the steam button indicator will turn solid red.
7. Perform a test run of the device (see "Test Run").

Test Run

When turning on the device for the first time, as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. It is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press the steam button once.
2. Press the button again about 5 s after the steam starts.

Use

1. After preparing the device for use, point the steamer head at the item that needs to be steamed. Hold the item with your free hand while wearing the protective glove.

Note. Before steaming an item for the first time, check on an inconspicuous area how the fabric reacts to steam.

ATTENTION! To avoid burns, do not steam clothes on yourself, other people, or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

2. Press the steam button once.
3. When steaming is complete, press the steam button once.
4. Set the switch to the "Off" position and unplug the device.
5. Open the tank plug and drain the remaining water.
6. Allow the tank to dry completely: to do this, the plug must be open.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

ATTENTION! Do not wash the device under running water or immerse it in water.

Clean the device casing with a soft cloth dampened with clean water. If the device is very dirty, wipe it with a soft cloth dampened with a mild soap solution. Then, wipe with a cloth dampened with clean water. After cleaning, wipe the device dry.

Troubleshooting

The device does not turn on. Possible causes: the socket is defective; overheating protection has been triggered. Solution: check if the socket is working correctly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working socket; unplug the device and wait for it to cool down completely, then plug it in again.

The device does not generate steam. Possible cause: the tank has no water in it. Solution: fill the tank with water.

Water flows out of the tank. Possible cause: the tank is not closed properly. Solution: properly secure the tank plug.

ATTENTION! If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ARA تم تصميم مكواه باخرة الملابس **AENO™** لإزالة التجاعيد على القماش باستخدام تدفق البخار. الموديلات: AGS0002 (قابس من النوع E/F)، AGS0002-UK (قابس من النوع G). الخصائص التقنية

مزود الطاقة (الإدخال): 220-240 فولت (تيار متردد)، 50-60 هرتز. الطاقة: 1000,0-1190,0 واط ($0,2 \leq$ واط في حالة إيقاف التشغيل). خزان المياه: غير قابل للإزالة، سعة 110 مليلتر. وقت تسخين الماء: يصل إلى 40 ثانية. سرعة إمداد البخار: تصل إلى 24 جم/دقيقة. درجة حرارة البخار: تصل إلى 150+ درجة مئوية. وقت التشغيل المستمر: حتى 12 دقيقة. التبخير: عمودي، أفقي. التحكم: ميكانيكي. مستوى الضوضاء (على مسافة حتى 20 سم): $60 \geq$ ديسيبل. الحماية من الحرارة الزائدة. المادة: البولي بروبيلين. اللون: رمادي. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 96×95×258 مم. طول كابل الطاقة: 1,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة 40+...+5 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % $93 \leq$ (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة 70+...-20 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % $93 \leq$ (دون تكاثف).

طقم التسليم (انظر الشكلين A، B)

باخرة الملابس **AENO™**، كوب القياس، قفاز واق، حقيبة سفر، دليل البدء السريع.

عناصر وملحقات الجهاز (انظر الشكلين A، B)

1 – رأس التبخير، 2 – مقبض، 3 – سداة خزان المياه، 4 – زر إمداد البخار بالمؤشر، 5 – مفتاح "On/Off" (تشغيل/إيقاف التشغيل)، 6 – كابل الطاقة، 7 – كوب القياس، 8 – قفاز واق، 9 – حقيبة سفر.

القيود والتحذيرات

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استعمال الجهاز. احفظ هذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

انتباه! خطر حدوث صدمة كهربائية.

انتباه! أثناء تشغيل الجهاز، قد يسخن رأس المكواه والجزء العلوي المجاور له! لتجنب الحروق، لا تلمسهما حتى يبرد الجهاز تمامًا.

انتباه! لتجنب الحروق، لا تقم بكي منتجات ترتديها بنفسك أو يرتديها أشخاص أو حيوانات أخرى بالبخار. لا توجه دفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو النفسية أو العقلية ما لم يكن لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية بكيفية استخدام الجهاز أو ما لم يرافقهم شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز أو مرفقاته.

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز **AENO™**، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الإنترنت aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

* يكون الجهاز في حالة إيقاف التشغيل عندما يكون موصلًا بمصدر الطاقة ولكن ليس قيد التشغيل.

تأكد من أن الجهد الكهربائي والتردد المقننين المشار إليهما في المواصفات التقنية يتطابقان مع معلومات مصدر الطاقة. قبل بدء الكي بالبخار، تحقق من ملصق المنتج للحصول على معلومات العناية. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم الجهاز بعد سقوطه، إذا كان هناك آثار مرئية لتلفه أو إذا كان ينسكب منه الماء. قم باستعمال وتخزين الجهاز على سطح مستو وثابت. تعامل مع الجهاز ببيدين جافتين فقط. لا تترك الجهاز موصلاً بمصدر الطاقة دون مراقبة. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل ملء الخزان بالماء، وبعد الاستخدام وقبل التنظيف. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة المنزلية مسكاً بالقابض وليس بسلك الطاقة. لا تغمر الجهاز أو قابض سلك التغذية أو السلك نفسه في الماء أو أي سائل أخرى. تأكد من عدم التواء سلك الطاقة وانحنائه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر حرارة. نظراً لأن استبدال سلك الطاقة يتطلب أدوات خاصة، فإنه في حال تعرضه للتلف، يجب حصراً أن يتم الاستبدال من قبل الشركة المصنعة، أو عبر مركز خدمة معتمد، أو بواسطة فني مختص مؤهل، وذلك درءاً لأي مخاطر محتملة. لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو العنوانية أو المعاجين الكاشطة أو المنتجات التي تحتوي على أحماض أو مذيبات أو الإسفنج المعدني وأيضاً مزيلات الترسبات لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على الوصف التفصيلي للجهاز وأوضاع تشغيله وميزاته في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

مؤشر زر إمداد البخار

الحالة	المعنى
يومض باللون الأحمر	الجهاز موصل بالتيار الكهربائي وقيد التشغيل ويتم تسخين الماء
يضيء باللون الأحمر	الجهاز قيد التشغيل، اكتملت عملية تسخين الماء، يمكن إمداد البخار
يضيء باللون الأزرق	الجهاز قيد التشغيل، يتم إمداد البخار
لا يضيء	الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة أو تم إيقاف تشغيله

وظائف عناصر التحكم في الجهاز

عنصر	الإجراء	المعنى
زر إمداد البخار	الضغط مرة واحدة	تشغيل/إيقاف إمداد البخار
مفتاح "On/Off" ("تشغيل/إيقاف التشغيل")	التبديل إلى وضع "On" ("تشغيل")	بدء تشغيل الجهاز
	التبديل إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل")	إيقاف تشغيل الجهاز

تحضير الجهاز للاستخدام

- افتح العبوة بعناية وقم بإخراج الجهاز والملحقات.
 - قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
 - افتح السدادة (3) وأملأ الخزان بالماء (انظر الشكل C).
- انتباه!** استخدم الماء المقطر فقط.

استخدم كوب القياس (7) المرفق. لا تملأ الكوب فوق علامة "100 ml" ("100 مليلتر").

4. أغلق السدادة بإحكام.
5. قم بتوصيل كابل الطاقة بالقابس. حرك المفتاح (5) إلى وضع "On" ("تشغيل"). سيومض مؤشر زر إمداد البخار (4) باللون الأحمر.
6. انتظر حوالي 40 ثانية حتى يسخن الماء. عند اكتمال التسخين، سيومض مؤشر زر إمداد البخار باللون الأحمر باستمرار.
7. قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (انظر "تشغيل تجريبي").

تشغيل تجريبي

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجريبي لتنظيف رأس التبخير من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجريبي هو إطلاق أول دفعة من البخار في الهواء. يعمل مثل هذا:

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
2. بعد حوالي 5 ثوان من بدء إمداد البخار، اضغط على الزر مرة أخرى.

استخدام الجهاز

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتوجيه رأس التبخير نحو المنتج الذي تريد تبخيره. أمسك المنتج بيدك الحرة مرتدياً قفازاً واقياً.

ملاحظة. قبل كي المنتج بالبخار لأول مرة، قوم باختبار الجهاز على منطقة غير ظاهرة لمعرفة كيفية تفاعل القماش مع البخار.

تنبيه! لتجنب الحروق، لا تقم بكي منتجات ترتديها بنفسك أو يرتديها أشخاص أو حيوانات أخرى بالبخار. لا توجه دفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.

2. اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
3. بعد اكتمال عملية التبخير، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
4. حرك المفتاح إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل") وافصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
5. افتح سدادة الخزان واسكب الماء المتبقي.
6. اترك الخزان حتى يجف تماماً، ويجب أن تكون السدادة مفتوحة للقيام بذلك.

التنظيف والعناية

تنبيه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تماماً.

تنبيه! لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري ولا تغمره في الماء.

قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي. إذا كان هناك اتساخ شديد، فامسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون خفيف. ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف. امسح الجهاز جافًا بعد التنظيف.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقبس معيب؛ تعثرت الحمية من الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من أن المقبس غير معيب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل؛ افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد، ثم أعد توصيله.

الجهاز لا ينتج البخار. السبب المحتمل: لا يوجد ماء في الخزان. الحل: املا الخزان بالماء.

يتسرب الماء من الخزان. السبب المحتمل: الخزان غير مغلق بإحكام. الحل: أغلق سدادة الخزان بإحكام.

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™** dizajniran je za uklanjanje bora sa tkanine pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (≤ 0.2 W u isključenom stanju *). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalno, horizontalno. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™**, mjerna posuda, zaštitna rukavica, putna futrola, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za dotok pare sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – mjerna posuda, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna futrola.

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Sačuvajte ova uputstva za buduću upotrebu.

Ako imate bilo kojih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatujte uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

* Uređaj je u isključenom stanju kada je povezan na električnu mrežu, ali nije uključen.

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara.

PAŽNJA! Dok uređaj radi, parna glava i priljubljn uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Da izbjegnute opekotine, nemojte ih dodirivati dok se uređaj potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Da izbjegnute opetkotine, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o korištenju uređaja, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem ili dodacima. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj ako je pao ili ako na njemu ima vidljivih oštećenja, te ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini.

Upravlajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže prije punjenja rezervoara vodom, nakon upotrebe i prije čišćenja. Isključite uređaj držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili bilo koje tečnosti. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut bilo čime, niti da je u dodiru sa vrućim, ostrim predmetima ili izvorima toplote. Kabl za napajanje može se zamijeniti samo uz poseban alat, pa ako je oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili druga kvalifikovana osoba, da se izbjegn timer bilo koje opasne situacije. Ne koristite za čišćenje uređaja hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i rastvarače, metalne spužve, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, režima rada i funkcija može se naći u kompletnom korisničkom priručniku, dostupnom na web stranici: **aeno.com/documents**.

Indikacija dugmeta za dotok pare

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrijavanja vode je završen, para se može ispuštati
Svijetli plavo	Uređaj je uključen i para se ispušta
Ne svijetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije elemenata za upravljanje uređajem

Element	Radnja	Značenje
Dugme za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite ambalažu i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku C).

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

Koristite mjernu posudu (7) koja je uključena u paket. Nemojte puniti posudu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite rezervoar.
5. Utaknite utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Lampica dugmeta za dotok pare (4) zatrepće crveno.

6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kada je zagrijavanje završeno, lampica dugmeta neprekidno svijetli crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je puštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se ovako:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dotok pare.
2. Otprilike 5 sek nakon što se para počne ispuštati, ponovo pritisnite dugme.

Korištenje uređaja

1. Kada je uređaj već spreman za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.

Napomena. Prije nego što prvi put obradite neki proizvod parom, provjerite na manje vidljivom dijelu kako će tkanina reagovati na paru.

PAŽNJA! Da izbjegnute opetkotine, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada se obrada parom završi, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep iz rezervoara i ispustite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude izvađen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi.

PAŽNJA! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu. Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako je aparat jako zaprljan, obrišite ga mekom krpom namočenom u blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Osušite uređaj nakon čišćenja.

Otklanjanje eventualnih grešaka

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu; Isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: nema vode u rezervoaru. Rješenje: napunite rezervoar vodom.

Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Уред за гладене с пара **AENO™** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

Модел: AGS0002 (щепсел тип E/F), AGS0002-UK (щепсел тип G).

Технически характеристики

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Мощност: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W в изключено състояние *). Резервоар за вода: несменяем, 110 ml. Време за загряване на водата: до 40 s. Скорост на подаване на пара: до 24 g/min. Температура на парата: до +150 °C. Време за непрекъсната работа: до 12 min. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Управление: механично. Ниво на шума (на разстояние до 20 cm): ≥ 60 dB. Защита срещу прегряване. Материал: полипропилен. Цвят: сив. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 mm. Дължина на захранващия кабел: 1,8 m. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -20...+70 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация).

Окомплектованост (вж. фиг. А, В)

Уред за гладене с пара **AENO™**, мерителна чаша, защитна ръкавица, калъф за пътуване, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството и аксесоари (вж. фиг. А, В)

1 – глава за изпаряване, 2 – дръжка, 3 – капачка на резервоара за вода, 4 – бутон за подаване на пара с индикатор, 5 – превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“), 6 – захранващ кабел, 7 – мерителна чаша, 8 – защитна ръкавица, 9 – калъф за пътуване.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството **AENO™**, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

* Устройството е в изключено състояние, когато е свързано към електрическата мрежа, но не е включено.

Ограничения и предупреждения

Прочетете внимателно този документ, преди да експлоатирате устройството. Запазете тази инструкция за по-нататъшно използване.

ВНИМАНИЕ! Риск от електрически удар.

ВНИМАНИЕ! Докато устройството работи, главата за изпаряване и прилежащата горна част на устройството могат да се нагорещят! За да избегнете изгаряния, не ги докосвайте, докато устройството не се охлади напълно.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете изгаряния, не изпарявайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

Това устройство не е предназначено за използване от деца или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Не използвайте устройството на открито. Не позволявайте на деца да си играят с устройството и аксесоарите. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не използвайте устройството след падане, ако по него има видими следи от повреда или ако то тече. Използвайте и съхранявайте устройството върху равна, стабилна повърхност.

Работете с устройството само със сухи ръце. Не оставяйте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Изключвайте устройството от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара с вода, след употреба и преди почистване. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Не потапяйте устройството, щепсела на захранващия кабел или самия кабел във вода или други течности. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или

източници на топлина. Захранващият кабел може да бъде сменен само със специални инструменти, затова ако е бил повреден, трябва да бъде сменен от производителя, оторизиран сервизен център или друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасни ситуации. Не използвайте за почистване на устройството химически и агресивни почистващи средства, абразивни пасти, средства, съдържащи киселини и разтворители, метални гъби, както и средства за отстраняване на котлен камък. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страница aeno.com/documents.

Индикация на бутона за подаване на пара

Статус	Значение
Мига в червено	Устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено, водата се загрява
Свети в червено	Устройството е включено, загряването на водата е завършено, може да се подава пара
Свети в синьо	Устройството е включено и се подава пара
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа или е изключено

Функции на контролите на устройството

Елемент	Действие	Значение
Бутон за подаване на пара	Натиснете веднъж	Включване/изключване за подаването на пара
Превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“)	Задаване на позиция „On“ („Вкл.“)	Включване на устройството
	Задаване на позиция „Off“ („Изкл.“)	Изключване на устройството

Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството и аксесоарите.
2. Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“).
3. Отворете капачката (3) и напълнете резервоара с вода (вж. фиг. C).

ВНИМАНИЕ! Използвайте **само** дестилирана вода.

Използвайте мерителната чаша (7), включена в комплекта на доставката. Не пълнете бехеровата чаша над маркировката „100 ml“.

4. Затворете плътно капачката.
5. Поставете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Завъртете превключвателя (5) в положение „On“ („Вкл.“). Индикаторът за бутона за подаване на пара (4) ще мига в червено.
6. Изчакайте около 40 s, докато водата се загрее. Когато нагриването приключи, индикаторът на бутона за подаване на пара ще светне в червено.
7. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

Тестово стартиране

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти главата за изпаряване от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Извършва се по следния начин:

1. След като подготвите устройството за употреба, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
2. Натиснете отново бутона около 5 s след пускането на пара.

Работа с устройството

1. След като сте подготвили устройството за употреба, насочете главата на устройството за изпаряване към предмета, който ще се обработва

с пара. Дръжте продукта със свободната си ръка, като носите защитна ръкавица.

Забележка. Преди първото гладене на изделиято проверете на незабележим участък как тъканта ще реагира на парата.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете изгаряния, не изпарявайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

2. Натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
3. Когато приготвянето на пара е завършено, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
4. Завъртете превключвателя в положение „Off“ („Изкл.“) и изключете устройството от електрическата мрежа.
5. Отворете капачката на резервоара и източете останалата вода.
6. Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел капачката му трябва да е отворена.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

ВНИМАНИЕ! Не мийте устройството под течаща вода и не го потапяйте във вода.

Почистете корпуса на устройството с мека кърпа, навлажнена с чиста вода. Ако е силно замърсен, избършете с мека кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. След това – с кърпа, навлажнена с чиста вода. След почистване избършете устройството до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

Устройството не се включва. Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта на

изправност, като свържете към него друго устройство, ако е необходимо, свържете устройството към изправен контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.

Устройството не произвежда пара. Възможна причина: няма вода в резервоара. Решение: напълнете резервоара с вода.

Водата изтича от резервоара. Възможна причина: резервоарът не е затворен плътно. Решение: затворете плътно капачката на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Napařovač oděvů **AENO™** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

Modely: AGS0002 (zástrčka typu E/F), AGS0002-UK (zástrčka typu G).

Specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W ve vypnutém stavu *). Nádržka na vodu: neodnímatelná, 110 ml. Doba ohřevu vody: až 40 s. Rychlost páry: až 24 g/min. Teplota páry: až +150 °C. Doba nepřetržitého provozu: až 12 min. Napařování: vertikální, horizontální. Ovládání: mechanické. Hladina hluku (ve vzdálenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti přehřátí. Materiál: polypropylen. Barva: šedá. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Délka napájecího kabelu: 1,8 m. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -20...+70 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A, B)

Napařovač oděvů **AENO™**, odměrka, ochranná rukavice, cestovní pouzdro, stručný návod k použití.

Prvky zařízení a příslušenství (viz obr. A, B)

1 – napařovací hlavice, 2 – rukojeť, 3 – zástrčka nádržky na vodu, 4 – tlačítko páry s indikátorem, 5 – vypínač "On/Off" ("Zap./Vyp."), 6 – napájecí kabel, 7 – odměrka, 8 – ochranná rukavice, 9 – cestovní pouzdro.

Omezení a varování

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Tyto pokyny si uložte pro budoucí použití.

POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokud máte při používání zařízení **AENO™** jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte prosím tým podpory e-mailem na adrese **support@aeno.com** nebo prostřednictvím online chatu na webové stránce **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

* Zařízení je ve vypnutém stavu, když je připojeno k elektrické síti, ale není zapnuto.

POZOR! Během provozu zařízení se napařovací hlavice a přilehlá horní část zařízení mohou zahřát! Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkejte se jich, dokud zařízení zcela nevychladne.

POZOR! Aby nedošlo k popáleninám, nenapařujte oblečení na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s používáním zařízení a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Zařízení ne používejte ve venkovním prostředí. Nedovolte dětem, aby si se zařízením a příslušenstvím hrály. Zařízení neupustěte ani neházejte. Nepoužívejte zařízení po pádu, pokud na něm jsou viditelné stopy poškození nebo pokud z něj uniká voda. Používejte a skladujte zařízení na rovné, stabilní ploše. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Nenechávejte zařízení připojené k elektrické síti bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě, než naplníte nádržku vodou, po použití zařízení a před jeho čištěním. Zařízení odpojte z elektrické sítě tak, že držte se za zástrčku, nikoli za napájecí kabel. Neponořujte zařízení, zástrčku napájecího kabelu ani samotný kabel do vody nebo jiných tekutin. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřípnutý nebo v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Napájecí kabel lze vyměnit pouze pomocí speciálního náradí, takže v případě jeho poškození musí být vyměněn výrobcem, odborníkem autorizovaného servisního střediska nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečným situacím. Nepoužívejte k čištění zařízení chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla, kovové houbičky, ani prostředky na odstranění vodního kamene. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je k dispozici na webové stránce **aeno.com/documents**.

Indikace tlačítka páry

Stav	Význam
Bliká červeně	Zařízení je připojené k elektrické síti a zapnuté, voda se ohřívá
Svítí červeně	Zařízení je zapnuté, ohřev vody je dokončen, lze dodávat páru
Svítí modře	Zařízení je zapnutý a je dodávána pára
Nesvítí	Zařízení není připojeno k elektrické síti nebo je vypnuté

Funkce ovládacích prvků zařízení

Prvek	Akce	Význam
Tlačítko páry	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí přívodu páry
Vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp")	Nastavení do polohy "On" ("Zap.")	Zapnutí zařízení
	Nastavení do polohy "Off" ("Vyp.")	Vypnutí zařízení

Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Vyčistěte zařízení (viz "Čištění a údržba").
3. Otevřete zástrčku (3) a naplňte nádržku vodou (viz obr. C).

POZOR! Používejte **pouze** destilovanou vodu.

Použijte odměrku (7), která je součástí dodávky. Nenaplňujte odměrku nad značku "100 ml".

4. Pevně zavřete zástrčku.
5. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Přepněte vypínač (5) do polohy "On" ("Zap"). Indikátor tlačítka páry (4) bliká červeně.

6. Počkejte asi 40 sekund, dokud se voda nezačne ohřívat. Po dokončení ohřevu se indikátor tlačítka páry rozsvítí červeně.
7. Proveďte zkušební provoz zařízení (viz "Testovací provoz").

Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se napařovací hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Zkušební provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Provádí se takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte jednou tlačítko páry.
2. Asi 5 sekund po spuštění páry stiskněte tlačítko znovu.

Provoz zařízení

1. Po přípravě zařízení k použití namiřte napařovací hlavici na předmět, který chcete napařovat. Držte výrobek volnou rukou a mějte přitom ochrannou rukavici.

Poznámka. Před prvním napařením výrobku zkontrolujte na málo viditelném místě, jak tkanina reaguje na páru.

POZOR! Aby nedošlo k popáleninám, napařujte oblečení na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

2. Jednou stiskněte tlačítko páry.
3. Po dokončení napařování stiskněte jednou tlačítko páry.
4. Přepněte vypínač do polohy "Off" ("Vyp.") a odpojte zařízení od napájení.
5. Otevřete zástrčku nádrže a vypusťte zbývající vodu.
6. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její zástrčka otevřená.

Čištění a údržba

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

POZOR! Zařízení neumývejte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody. Kryt zařízení čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Při silném znečištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným jemným mýdlovým roztokem. Poté otřete hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Po vyčištění otřete zařízení do sucha.

Eliminace možných poruch

Zařízení se nezapne. Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkontrolujte zásuvku připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení do správné zásuvky; vypněte zařízení z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, poté jej znovu zapněte.

Zařízení nevyrabí páru. Možná příčina: v nádrži není voda. Řešení: naplňte nádrž vodou.

Z nádrže vytéká voda. Možná příčina: nádrž není správně uzavřena. Řešení: pevně uzavřete zástrčku nádrže.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Dampfglätter für Kleidung **AENO™** wurde entwickelt, um Falten in Textilien mit Hilfe eines Dampfstrahls zu entfernen.

Modelle: AGS0002 (Steckertyp E/F), AGS0002-UK (Steckertyp G).

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Leistung: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W im Aus-Zustand *). Wassertank: nicht abnehmbar, 110 ml. Wassererwärmungszeit: bis zu 40 s. Dampfleistung: bis zu 24 g/min. Dampftemperatur: bis zu +150 °C. Dauerbetriebszeit: bis zu 12 min. Dämpfen: vertikal, horizontal. Steuerung: mechanisch. Geräuschpegel (in einem Abstand von bis zu 20 cm): ≥ 60 dB. Überhitzungsschutz. Material: Polypropylen. Farbe: grau. Größe (L×B×H): 96×95×258 mm. Länge des Stromkabels: 1,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A, B)

Dampfglätter für Kleidung **AENO™**, Messbecher, Schutzhandschuh, Schutzhülle, Schnellstartanleitung.

Geräteelemente und Zubehör (siehe Abb. A, B)

1 – Dampfkopf, 2 – Griff, 3 – Wassertankverschluss, 4 – Dampftaste mit Anzeige, 5 – „On/Off“-Schalter („Ein/Aus“), 6 – Netzkabel, 7 – Messbecher, 8 – Schutzhandschuh, 9 – Schutzhülle.

Einschränkungen und Warnhinweise

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlags.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des **AENO™**-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an das Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

* Das Gerät befindet sich im Aus-Zustand, wenn es an das Stromnetz angeschlossen, aber nicht eingeschaltet ist.

ACHTUNG! Während des Betriebs kann der Dampfkopf und der angrenzende obere Teil des Geräts heiß werden! Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und dem Zubehör spielen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist. Verwenden und lagern Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, nach der Verwendung und vor der Reinigung. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Stromkabel festhalten. Tauchen Sie das Gerät, den Stecker des Stromkabels oder das Kabel selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht verdreht, geknickt, eingeklemmt oder in Kontakt mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen ist. Das Stromkabel kann nur mit Spezialwerkzeug ausgetauscht werden. Wenn es beschädigt ist, muss es daher vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme, sowie Entkalkungsmittel. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und

Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite **aeno.com/documents** verfügbar ist.

Anzeige der Dampftaste

Zustand	Bedeutung
Blinkt rot	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet, das Wasser wird erwärmt
Leuchtet rot	Das Gerät ist eingeschaltet, die Wassererwärmung ist abgeschlossen, Dampf kann zugeführt werden
Leuchtet blau	Das Gerät ist eingeschaltet und es wird Dampf zugeführt
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder ausgeschaltet

Funktionen der Gerätesteuerung

Element	Aktion	Bedeutung
Dampftaste	Einmal drücken	Dampfzufuhr ein-/ausschalten
„On/Off“-Schalter („Ein/Aus“)	In die „On“-Position („Ein“) schalten	Einschalten des Geräts
	In die „Off“-Position („Aus“) schalten	Ausschalten des Geräts

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
3. Öffnen Sie den Verschluss (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser (siehe Abb. C).
ACHTUNG! Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.
Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher (7). Füllen Sie den Messbecher nicht über die „100 ml“-Marke hinaus.
4. Schließen Sie den Verschluss fest.
5. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Schalten Sie den Schalter (5) in die „On“-Position („Ein“). Die Anzeige der Dampftaste (4) beginnt rot zu blinken.

6. Warten Sie etwa 40 s, bis das Wasser erwärmt ist. Wenn die Wassererwärmung abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige der Dampftaste durchgehend rot.
7. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

Testlauf

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Es wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, drücken Sie einmal die Dampftaste.
2. Drücken Sie die Taste ca. 5 s nach Beginn des Dampfvorgangs erneut.

Betrieb des Geräts

1. Nachdem das Gerät für den Gebrauch vorbereitet wurde, richten Sie den Dampfkopf auf das zu dämpfende Material. Halten Sie das Produkt mit der freien Hand und tragen Sie dabei einen Schutzhandschuh.

Hinweis. Vor dem ersten Dampfen des Kleidungsstücks prüfen Sie an einer unauffälligen Stelle, wie der Stoff auf Dampf reagiert.

ACHTUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

2. Drücken Sie einmal die Dampftaste.
3. Wenn der Dampfvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Dampftaste einmal.
4. Schalten Sie den Schalter in die „Off“-Position („Aus“) und trennen Sie das Gerät von der Stromnetz.
5. Öffnen Sie den Wassertankverschluss und lassen Sie das restliche Wasser ab.
6. Lassen Sie den Tank vollständig trocknen: Dazu muss sein Verschluss geöffnet sein.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG! Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.

Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung mit einem weichen, mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung trocken.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Lösung: Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, schließen Sie das Gerät ggf. an die richtige Steckdose an; schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, dann schalten Sie es wieder ein.

Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Mögliche Ursache: kein Wasser im Tank. Lösung: Füllen Sie den Tank mit Wasser.

Das Wasser fließt aus dem Tank. Mögliche Ursache: Der Tank ist nicht fest geschlossen. Lösung: Schließen Sie den Verschlussstopfen des Wassertanks fest.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ELL Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τη χρήση δέσμης ατμού.

Μοντέλα: AGS0002 (φίς τύπου E/F), AGS0002-UK (φίς τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Ισχύς: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W όταν είναι απενεργοποιημένο *). Δεξαμενή νερού: μη αφαιρούμενο, 110 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 40 δευτ. Ταχύτητα ατμού: έως 24 γρ/λεπτό. Θερμοκρασία ατμού: έως +150 °C. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 12 λεπτά. Σιδέρωμα με ατμό: κάθετο, οριζόντιο. Έλεγχος: μηχανικός. Επίπεδο θορύβου (σε απόσταση 20 εκατ.): ≥ 60 dB. Προστασία από υπερθέρμανση. Υλικό: πολυπροπυλένιο. Χρώμα: γκρι. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 96×95×258 χλστ. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1,8 μ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία $\leq 93\%$ (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία –20...+70 °C, σχετική υγρασία $\leq 93\%$ (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. A, B)

Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™**, ποτύρι μέτρησης, προστατευτικό γάντι, θήκη ταξιδιού, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία συσκευής και εξαρτήματα (βλ. εικ. A, B)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – λαβή, 3 – πόμα δεξαμενής νερού, 4 – κουμπί ατμού με ένδειξη, 5 – διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν."), 6 – καλώδιο τροφοδοσίας, 7 – ποτύρι μέτρησης, 8 – προστατευτικό γάντι, 9 – θήκη ταξιδιού.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής **AENO™**, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στην ιστοσελίδα **aeno.com/service-and-warranty**. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μη χρειάζεται να ξοδεύετε χρόνο και προσπάθεια για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

* Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση απενεργοποίησης όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος αλλά όχι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενώ η συσκευή λειτουργεί, η κεφαλή ατμού και το διπλανό πάνω μέρος της συσκευής μπορεί να ζεσταίνονται! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην τα αγγίζετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αχνίζετε προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλους ανθρώπους ή στα ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και τα εξαρτήματα. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν παρουσιάζει ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή. Χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς έλεγχο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό, μετά τη χρήση και πριν τον καθαρισμό. Αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο ρεύματος κρατώντας το φως και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην βυθίζετε τη συσκευή, το φως ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, δεν έχει στραβώσει, δεν έχει τεντωθεί ή δεν έχει έρθει σε επαφή με καυτά, αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με ειδικά εργαλεία, επομένως εάν είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για να αποφευχθεί η επικίνδυνη κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες, μεταλλικά σφουγγάρια ή καθαριστικά αλάτων για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μια λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που διατίθεται στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Ένδειξη κουμπιού παροχής ατμού

Κατάσταση	Σημασία
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και ενεργοποιημένη, το νερό θερμαίνεται
Ανάβει με κόκκινο	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η διαδικασία θέρμανσης νερού έχει ολοκληρωθεί, είναι δυνατή η παροχή ατμού
Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και παρέχεται ατμός
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού ή είναι απενεργοποιημένη

Λειτουργίες ελέγχου της συσκευής

Τμήμα	Δράση	Σημασία
Κουμπί παροχής ατμού	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού
Διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν.")	Μετακινήστε στη θέση "On" ("Ενεργ.")	Ενεργοποίηση της συσκευής
	Μετακινήστε στη θέση "Off" ("Απεν.")	Απενεργοποίηση της συσκευής

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Ανοίξτε το πόμα (3) και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (βλ. εικ. C).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε **μόνο** αποσταγμένο νερό.

Χρησιμοποιήστε το ποτύρι μέτρησης (7) που περιέχεται στη συσκευασία. Μην γεμίζετε το ποτήρι πάνω από το σημάδι των 100 ml.

4. Κλείστε καλά το πόμα.

5. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Μετακινήστε το διακόπτη (5) στη θέση "On" ("Energy."). Η ένδειξη του κουμπιού ατμού (4) θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
6. Περιμένετε περίπου 40 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, η λυχνία του κουμπιού ατμού θα γίνει σταθερά κόκκινη.
7. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. "Εκτέλεση δοκιμής").

Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση της πρώτης ροής ατμού στον αέρα. Πραγματοποιείται ως εξής:

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
2. Περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη της διανομής ατμού, πατήστε ξανά το κουμπί.

Εκμετάλλευση της συσκευής

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, στρέψτε την κεφαλή της συσκευής ατμού προς τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε. Κρατήστε το προϊόν με το ελεύθερο χέρι σας φορώντας ένα προστατευτικό γάντι.

Σημείωση. Πριν ατμίσετε ένα αντικείμενο για πρώτη φορά, δοκιμάστε το σε μια μη εμφανή περιοχή για να δείτε πώς αντιδρά το ύφασμα στον ατμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αχνίζετε προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλους ανθρώπους ή στα ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

2. Πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
3. Όταν θα τελειώσετε το σιδέρωμα, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Off" ("Απεν.") και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
5. Ανοίξτε το πόμα της δεξαμενής και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
6. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει τελείως· το πόμα πρέπει να είναι ανοιχτό για να γίνει αυτό.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυώσει εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό. Εάν υπάρχει έντονο λέρωμα, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια – με ένα πανί εμποτισμένο με καθαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιήθηκε η προστασία από την υπερθέρμανση. Λύση: ελέγξτε τη σωστή κατάσταση της πρίζας συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς και μετά ενεργοποιήστε την ξανά.

Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανή αιτία: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό.

Το νερό τρέχει από το δοχείο. Πιθανή αιτία: το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: κλείστε καλά την τάπα του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST AENO™ rõivaste auruti on mõeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

Mudelid: AGS0002 (pistikutüüp E/F), AGS0002-UK (pistikutüüp G).

Tehnilised andmed

Toiteallikas (sisend): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Võimsus: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W väljalülitatud olekus *). Veepaak: mitte-eemaldatav, 110 ml. Vee kuumutamise aeg: kuni 40 s. Aurukogus: kuni 24 g/min. Aurutemperatuur: kuni +150 °C. Pidev tööaeg: kuni 12 min. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Juhtseadmed: mehaanilised. Müratase (kuni 20 cm kaugusel): ≥ 60 dB. Kaitse ülekuumenemise eest. Materjal: polüpropüleen. Värv: hall. Suurus (P×L×K): 96×95×258 mm. Toitekaabli pikkus: 1,8 m. Töötingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur -20...+70 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv).

Tarne ulatus (vt joonis A, B)

AENO™ rõivaste auruti, mõõteklaas, kaitsekinnas, reisikott, kiirjuhend.

Seadme elemendid ja tarvikud (vt joonis A, B)

1 – aurutuspea, 2 – käepide, 3 – veepaagi pistik, 4 – aurunupp koos indikaatoriga, 5 – „On/Off” („Sisse/Välja”) lüliti, 6 – toitekaabel, 7 – mõõteklaas, 8 – kaitsekinnas, 9 – reisikott.

Piirangud ja hoiatused

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat dokumenti. Hoidke antud juhend alles edaspidiseks kasutamiseks.

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO™ seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebikeskkonna kaudu veebilehel **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

* Seade on sisselülitatud olekus, kui see on ühendatud vooluvõrku, kuid pole sisse lülitatud.

TÄHELEPANU! Elektrilöögi oht.

TÄHELEPANU! Seadme töötamise ajal võivad aurutuspea ja sellega külgnev seadme ülemine osa kuumeneda! Põletuste vältimiseks ärge puudutage neid enne, kui seade on täielikult maha jahtunud.

TÄHELEPANU! Põletuste vältimiseks ärge aurutage tooteid endale, teistele inimestele ega loomadele. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimekusega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid seadme kasutamise kohta. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Ärge lubage lastel seadme ja tarvikutega mängida. Ärge laske seadmel maha kukkuda ega visake seda. Ärge kasutage seadet pärast kukkumist, kui sellel on nähtavad kahjustused või see lekib. Kasutage ja hoiustage seadet tasasel ja stabiilsel pinnal. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.

Enne veepaagi täitmist ja puhastamist ning pärast kasutamist lahutage seade vooluvõrgust. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides pistikust, mitte toitejuhtmest. Ärge uputage seadet, toitejuhtme pistikut ega juhet vette ega muudesse vedelikesse. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Toitejuhet saab vahetada ainult spetsiaalsete tööriistade abil, nii et kui see on kahjustatud, peab ohtlike olukordade vältimiseks toitejuhet asendama tootja, volitatud teeninduskeskuse töötaja või muu kvalifitseeritud spetsialist. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi või agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid või lahusteid sisaldavaid tooteid ega traatnuustikuid, aga ka katlakivieemaldajaid. Seadme, selle töörežiimide ja funktsioonide üksikasjalik kirjeldus on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on kättesaadav veebilehel **aeno.com/documents**.

Aurunupu indikaator

Olek	Väärtus
Vilkuv punane	Seade on ühendatud vooluvõrku ja sisse lülitatud, vesi soojendatakse
Põleb punaselt	Seade on sisse lülitatud, vee soojendamine on lõpetatud, auru saab anda
Põleb siniselt	Seade on sisse lülitatud ja auru antakse sisse
Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on välja lülitatud

Seadme juhtimiselementide funktsioonid

Element	Tegevus	Väärtus
Aurunupp	Vajutage üks kord	Auruvarustuse sisse/välja lülitamine
„On/Off“ („Sisse/Välja“) lüliti	Seadistada asendisse „On“ („Sisse“)	Seadme sisselülitamine
	Seadistada asendisse „Off“ („Välja“)	Seadme väljalülitamine

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ja tarvikud välja.
2. Puhastage seade (vt „Puhastamine ja hooldus“).
3. Avage pistik (3) ja täitke paak veega (vt joonis C).

TÄHELEPANU! Kasutage **ainult** destilleeritud vett.

Kasutage tarnekomplekti kuuluvat mõõteklaasi (7). Ärge täitke mõõteklaasi üle „100 ml“ märgistuse.

4. Sulgege pistik kindlalt.
5. Sisestage toitejuhtme pistik pessa. Keerake lüliti (5) asendisse „On“ („Sisse“).
Aurunupu (4) indikaator vilgub punaselt.

6. Oodake umbes 40 s, kuni vesi on kuumenenud. Kui kuumentamine on lõppenud, hakkab aurunupu indikaator pidevalt punaselt põlema.

7. Tehke seadme proovikäivituse (vt „Proovisõit“).

Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada aurupea tolmu ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoo õhku laskmine. See toimub järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage üks kord aurunuppu.
2. Vajutage nuppu uuesti umbes 5 s pärast auru käivitumist.

Seadme kasutamine

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea aurutatavale esemele. Hoidke toodet vaba käega kaitsekinnas.

Märkus. Enne riide esmakordset aurutamist proovige vähemärgataval alal, kuidas riie aurule reageerib.

TÄHELEPANU! Põletuste vältimiseks ärge aurutage tooteid enda, teiste inimeste ega loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

2. Vajutage üks kord aurunuppu.
3. Kui aurutamine on lõppenud, vajutage üks kord aurunuppu.
4. Keerake lüliti asendisse „Off“ („Välja“) ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
5. Avage paagi pistik ja laske ülejäänud vesi välja.
6. Laske paagil täielikult kuivada: selleks peab selle pistik olema avatud.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette.

Puhastage seadme korpus puhta veega niisutatud pehme lapiga. Kui see on tugevalt määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mis on niisutatud maheda seebilahusega. Seejärel – puhta veega niisutatud lapiga. Pärast puhastamist pühkige seade kuivaks.

Võimalike rikete kõrvaldamine

Seade ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades sinna teise seadme, vajadusel ühendage seade õigesse pistikupessa; lülitage seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see täielikult maha jahtub, seejärel lülitage see uuesti sisse.

Seade ei tooda auru. Võimalik põhjus: paagis ei ole vett. Lahendus: täitke paak veega.

Vesi voolab paagist välja. Võimalik põhjus: paak ei ole korralikult suletud. Lahendus: sulgege mahuti pistik tihedalt.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA Le défroisseur vapeur de vêtements **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

Modèles : AGS0002 (fiche de type E/F), AGS0002-UK (fiche de type G).

Spécifications techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Puissance : 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W en mode arrêt *). Réservoir d'eau : non amovible, 110 ml. Temps de chauffage de l'eau : jusqu'à 40 s. Débit de vapeur : jusqu'à 24 g/min. Température de la vapeur : jusqu'à +150 °C. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 12 min. Défroissage : vertical, horizontal. Commande : mécanique. Niveau sonore (à une distance de 20 cm) : ≥ 60 dB. Protection contre la surchauffe. Matériau : polypropylène. Couleur : gris. Dimensions (L×L×H) : 96×95×258 mm. Longueur du câble d'alimentation : 1,8 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -20...+70 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A, B)

Défroisseur vapeur de vêtements **AENO™**, verre doseur, gant de protection, étui de voyage, guide de démarrage rapide.

Éléments et accessoires de l'appareil (voir fig. A, B)

1 – tête du défroisseur, 2 – poignée, 3 – bouchon du réservoir d'eau, 4 – bouton vapeur avec indicateur, 5 – interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »), 6 – câble d'alimentation, 7 – verre doseur, 8 – gant de protection, 9 – étui de voyage.

Restrictions et avertissements

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil **AENO™**, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne sur **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

* L'appareil est en mode arrêt lorsqu'il est branché, mais n'est pas allumé.

ATTENTION ! Risque d'électrocution.

ATTENTION ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, la tête du défroisseur et la partie supérieure adjacente de l'appareil peuvent devenir chaudes ! Pour éviter les brûlures, ne les touchez pas jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.

ATTENTION ! Pour éviter les brûlures, ne vaporisez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur donne des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. L'appareil est conçu uniquement pour usage domestique. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et les accessoires. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il fuit. Utilisez et placez l'appareil sur une surface plane et stable.

N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance. Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau, après utilisation et avant le nettoyage. Débranchez l'appareil en tenant la fiche et non le cordon d'alimentation. N'immergez pas l'appareil, la fiche du cordon d'alimentation ou le cordon lui-même dans l'eau ou dans d'autres liquides. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas tordu, plié, pincé ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé qu'à l'aide d'outils spéciaux. Par conséquent, s'il est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent du centre de service agréé ou une autre personne qualifiée afin d'éviter toute situation dangereuse. N'utilisez pas des produits chimiques et agressifs, des pâtes abrasives, des produits contenant des acides et des solvants, des éponges métalliques, ainsi que des détartrants pour nettoyer l'appareil. Une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions se trouve dans le manuel d'utilisation complet disponible sur **aeno.com/documents**.

Indicateur du bouton vapeur

État	Description
Il clignote en rouge	L'appareil est connecté au réseau électrique et allumé, l'eau est en train d'être chauffée
Allumé en rouge	L'appareil est en marche, le chauffage de l'eau est terminé, la vapeur peut être fournie
Il s'allume en bleu	L'appareil est en marche et la vapeur est fournie
Il ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique ou est éteint

Fonctions des éléments de contrôle de l'appareil

Élément	Action	Description
Bouton vapeur	Appuyer une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur
Interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »)	Mettre en position « On » (« Marche »)	Allumer l'appareil
	Mettre en position « Off » (« Arrêt »)	Éteindre l'appareil

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil et les accessoires.
2. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
3. Ouvrez le bouchon (3) et remplissez le réservoir d'eau (voir fig. C).

ATTENTION ! Utilisez **uniquement** de l'eau distillée.

Utilisez le verre doseur (7) inclus dans le contenu d'emballage. Ne remplissez pas le verre au-delà de la marque « 100 ml ».

4. Fermez bien le bouchon.
5. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant. Placez l'interrupteur (5) en position « On » (« Marche »). L'indicateur du bouton vapeur (4) clignote en rouge.

6. Attendez environ 40 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée. Lorsque le chauffage est terminé, l'indicateur du bouton vapeur devient rouge fixe.
7. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

Essai

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à libérer le premier jet de vapeur dans l'air. Il se déroule comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil, appuyez une fois sur le bouton vapeur.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton environ 5 s après le début de l'alimentation en vapeur.

Utilisation de l'appareil

1. Après avoir préparé l'appareil, dirigez la tête du défroisseur vers l'objet à vaporiser. Tenez le produit avec votre main libre en portant le gant de protection.

Note. Avant le premier défroissage du produit, vérifiez sur une zone peu visible comment le tissu réagit à la vapeur.

ATTENTION ! Pour éviter les brûlures, ne défroissez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

2. Appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
3. Lorsque la défroissage est terminée, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
4. Mettez l'interrupteur en position « Off » (« Arrêt ») et déconnectez l'appareil du réseau électrique.
5. Ouvrez le bouchon du réservoir et vidangez l'eau restante.
6. Laissez le réservoir sécher complètement : à cet effet, son bouchon doit être ouvert.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Ne nettoyez pas l'appareil avant qu'il ait été déconnecté du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.

ATTENTION ! Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau propre. En cas de forte saleté, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Ensuite – avec un chiffon imbibé d'eau propre. Après le nettoyage, essuyez l'appareil.

Dépannage

L'appareil ne s'allume pas. Causes possibles : une prise de courant défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil, le cas échéant, branchez l'appareil sur la bonne prise courant ; éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement, puis rallumez-le.

L'appareil ne produit pas de vapeur. Cause possible : pas d'eau dans le réservoir. Solution : remplissez le réservoir d'eau.

L'eau s'écoule du réservoir. Cause possible : le réservoir n'est pas correctement fermé. Solution : fermez hermétiquement le bouchon du réservoir.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Parni čistač odjeće **AENO™** dizajniran je za uklanjanje nabora s tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (≤ 0.2 W u isključenom stanju *). Spremnik za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: okomito, vodoravno. Upravljanje: mehaničko. Razina buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Dimenzije (D×Š×V): 96×95×258 mm. Duljina strujnog kabela: 1.8 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Parni čistač odjeće **AENO™**, mjerna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – ručka, 3 – čep spremnika za vodu, 4 – tipka s indikatorom za dotok pare, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – strujni kabel, 7 – mjerna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

Molimo, pročitajte ovo uputstvo prije korištenja uređaja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću uporabu.

■ Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća s korištenjem **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatom uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

* Uređaj je u isključenom stanju kada je povezan na električnu mrežu, ali nije uključen.

POZOR! Opasnost od strujnog udara.

POZOR! Dok uređaj radi, parna glava i priljubljen uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Kako biste izbjegli opekline, ne dirajte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

POZOR! Kako biste izbjegli opekline, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Ne dozvoljavajte djeci da se igraju s uređajem ili priborom. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj ako je pao i ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora.

Isključite uređaj iz električne mreže prije punjenja spremnika vodom, nakon uporabe i prije čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabel za napajanje. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabel za napajanje u vodu ili bilo koje tekućine. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut bilo čime, miti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Kabel za napajanje može se zamijeniti samo uz poseban alat, pa ako je oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili druga kvalificirana osoba, da se izbjegnu opasne situacije. Nemojte koristiti za čišćenje uređaja kemijska i agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i otapala, metalne spužve, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom na web stranici:

aeno.com/documents.

aeno.com/documents

Indikacija tipke za dotok pare

Status	Značenje
Trepće crveno	Uređaj je spojen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, zagrijavanje vode je završeno, para se može ispuštati
Svijetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispušta
Ne svijetli	Uređaj nije spojen na izvor napajanja ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Tipka za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje dotoka pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite spremnik vodom (v. sliku C).

POZOR! Koristite **samo** destiliranu vodu.

Koristite mjernu čašu (7) uključenu u paket isporuke. Ne puniti čašu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite spremnik.
5. Priključite kabel za napajanje u utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). LED tipke za dotok pare (4) zatrepće crveno.

6. Pričekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kad s zagrijavanje završi, LED tipke će neprekidno svijetlit crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Izvodi se na ovaj način:

1. Nakon pripreme uređaja za uporabu, jednom pritisnite tipku za dotok pare.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne ispuštati, ponovno pritisnite tipku.

Korištenje uređaja

1. Kad ste već pripremili uređaj za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.

Napomena. Prije prve obrade parom provjerite na manje vidljivom dijelu tkanine kako će reagirati na paru.

POZORI! Kako biste izbjegli opekline, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

2. Jednom pritisnite tipku za dotok pare.
3. Kad je obrada parom završena, jednom pritisnite tipku za dovod pare.
4. Pomaknite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep spremnika i ispustite preostalu vodu.
6. Ostavite spremnik da se potpuno osuši; za to čep mora biti izvučen.

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

POZOR! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu. Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. U slučaju jačeg onečišćenja obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu s malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Nakon toga obrišite ga suhom krpom.

Rješavanje problema

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno, spojite uređaj na ispravnu utičnicu; odspojite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, zatim ga ponovno priključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u spremniku nema vode. Rješenje: napunite spremnik vodom.

Voda curi iz spremnika. Mogući uzrok: spremnik nije dobro začepljen. Rješenje: čvrsto začepite spremnik.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AENO™** ruhagőzőlő készüléket úgy tervezték, hogy gőzsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

Modellek: AGS0002 (E/F típusú dugó), AGS0002-UK (G típusú dugó).

Műszaki adatok

Tápegység (bemenet): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Teljesítmény: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W kikapcsolt állapotban *). Víztartály: nem cserélhető, 110 ml. Vízmelegítési idő: legfeljebb 40 s. Gőzmennyiség: legfeljebb 24 g/perc. Gőzhőmérséklet: +150 °C-ig. Folyamatos üzemidő: legfeljebb 12 perc. Gőzölés: függőleges, vízszintes. Vezérlés: mechanikus. Zajszint (legfeljebb 20 cm távolságban): ≥ 60 dB. Túlmelegedés elleni védelem. Anyag: polipropilén. Szín: szürke. Méret (H×SZ×M): 96×95×258 mm. A tápkábel hossza: 1,8 m. Működési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet -20...+70 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az **A, B** ábrák)

AENO™ ruhagőzőlő, mérőpohár, védőkesztyű, utazótáska, gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülékelemek és tartozékok (lásd az **A, B** ábrák)

1 – gőzőlőfej, 2 – fogantyú, 3 – víztartály dugó, 4 – gőzgomb mutatóval, 5 – „On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló, 6 – tápkábel, 7 – mérőpohár, 8 – védőkesztyű, 9 – utazótáska.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készülék üzemeltetését előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a későbbi zavartalan alkalmazáshoz.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az **AENO™** készülék használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segítenek a problémák rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

* A készülék kikapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, de nincs bekapcsolva.

FIGYELEM! Elektromos áramütés veszélye nem zárható ki.

FIGYELEM! A készülék működése közben a gőzölőfej és a készülék szomszédos felső része felforrósodhat! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg őket, amíg a készülék teljesen ki nem hűlt.

FIGYELEM! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

Ezt a készüléket gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. Ne használja a készüléket kültéren. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel és tartozékaival. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használja a készüléket esés után, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog. Használja és tárolja a készüléket sík, stabil felületen.

A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, mielőtt feltölti a víztartályt, használat után és tisztítás előtt is. Amikor kihúzza a készüléket az elektromos hálózathoz, ne a tápkábelt, hanem a dugót használja. Ne merítse a készüléket, a tápkábel dugóját vagy magát a kábelt vízbe vagy más folyadékba. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A tápkábelt csak speciális szerszámokkal lehet kicserélni, ezért ha megsérül, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a gyártónak, egy hivatalos szervizközpontnak vagy más szakképzett személynek kell kicserélnie. Ne használjon vegyi és agresszív tisztítószereket, abrazív pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó szereket, fém szivacsokat, valamint vízkőoldó szereket a készülék tisztításához. A készülék részletes leírását, a üzemódokat és a funkciókat a teljes üzemeltetési útmutatóban találja, amely elérhető az **aeno.com/documents** weboldalon.

Gőzgomb mutatója

Állapot	Jelentése
Vörös villogás	A készülék a hálózatra van csatlakoztatva és be van kapcsolva, a víz melegítése folyamatban van
Pirosan világít	A készülék be van kapcsolva, a vízmelegítés befejeződött, gőzellátás lehetséges
Kéken világít	A készülék be van kapcsolva és gőzellátás történik
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz, vagy ki van kapcsolva

A készülék kezelőszerveinek funkciói

Elem	Akció	Jelentése
Gőzgomb	Nyomja meg egyszer	A gőzellátás bekapcsolása/kikapcsolása
„On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló	„On” („Be”) állásba állítva	A készülék bekapcsolása
	„Off” („Ki”) állásba állítva	A készülék kikapcsolása

A készülék működésre való előkészítése

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
3. Nyissa ki a dugót (3), és töltsse fel a tartályt vízzel (lásd az **C** ábrát).

FIGYELEM! Csak desztillált vizet használjon.

Használja a szállítási terjedelemben található mérőpoharat (7). Ne töltsse a mérőpoharat a „100 ml” jelzés fölé.

4. Zárja be szorosan a dugót.
5. Helyezze a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. Fordítsa a kapcsolót (5) „On” („Be”) állásba. A gőzgomb (4) jelzőfénye pirosan villog.

6. Várjon körülbelül 40 másodpercet, amíg a víz felmelegszik. Amikor a fűtés befejeződött, a gőzgomb jelzőfénye pirosra vált.
7. Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gőzölőfej megtisztítsa a portól és az esetleges szennyeződésektől. A tesztfutás az első gőzsugár levegőbe bocsátása. Az eljárás a következőképpen zajlik:

1. A készülék használatra való előkészítése után nyomja meg egyszer a gőzgombot.
2. Nyomja meg újra a gombot körülbelül 5 másodperccel a gőz elindulása után.

A készülék működése

1. A készülék használatra való előkészítése után irányítsa a gőzölőfejet a párolni kívánt tárgyra. Szabad kezével fogja meg a terméket, miközben védőkesztyűt visel.

Megjegyzés. Az első gőzölés előtt ellenőrizze egy kevésbé látható helyen, hogyan reagál a szövet a gőzre.

FIGYELEM! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

2. Nyomja meg egyszer a gőzgombot.
3. Amikor a gőzölés befejeződött, nyomja meg egyszer a gőzgombot.
4. Fordítsa a kapcsolót „Off” („Ki”) állásba, és válassza le a készüléket a tápegységről.
5. Nyissa ki a tartály dugóját, és engedje le a maradék vizet.
6. Hagyja a tartályt teljesen kiszáradni: ehhez a dugónak nyitva kell lennie.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzta a konnektorból, és hagyta teljesen kihűlni.

FIGYELEM! Ne mossa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.

Tisztítsa meg a készülékházát tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával. Ha erősen szennyezett, törölje át egy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután – tiszta vízben megnedvesített ruhával. Tisztítás után törölje szárazra a készüléket.

Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket a megfelelő aljzathoz; kapcsolja ki a készüléket a hálózathoz, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.

A készülék nem termel gőzt. Lehetséges ok: nincs víz a tartályban. Megoldás: töltsse fel a tartályt vízzel.

A víz kifolyik a tartályból. Lehetséges ok: a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: zárja le szorosan a tartály dugóját.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE AENO™ հազուստի շոգեարդույլը նախատեսված է գոլորշու շքի օգնությամբ գործվածքի վրայի ծալերի հեռացման համար:

Գոդեյներ. AGS0002 (E/F տիպի խրոց), AGS0002-UK (G տիպի խրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Էլեկտրոսնուցումը (մուտք). 220–240 Վ (AC), 50–60 Հց: Հզորությունը. 1000,0–1190,0 Վտ ($\leq 0,2$ Վտ անջատված վիճակում *): Ջրի բաքը. ոչ շարժական, 110 մլ: Ջրի տաքացման ժամանակը. մինչև 40 վրկ: Գոլորշու մատակարարման արագությունը. մինչև 24 գ/րոպե: Գոլորշու ջերմաստիճանը. մինչև $+150^{\circ}\text{C}$: Շարունակական աշխատանքի ժամանակը. մինչև 12 րոպե: Շոգեարդույլումը. ուղղահայաց, հորիզոնական: Կառավարումը՝ մեխանիկական: Աղմուկի մակարդակը (մինչև 20 սմ հեռավորության վրա). ≥ 60 դԲ: Պաշտպանություն գերտաքացումից: Նյութը. պոլիպրոպիլեն: Գույնը. մոխրագույն: Չափը ($\text{Ե} \times \text{Լ} \times \text{Բ}$). $96 \times 95 \times 258$ մմ: Հոսանքի մալուխի երկարությունը. 1,8 մ: Շահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը $+5...+40^{\circ}\text{C}$, հարաբերական խոնավությունը $\leq 93\%$ (առանց խտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը $-20...+70^{\circ}\text{C}$, հարաբերական խոնավությունը $\leq 93\%$ (առանց խտացման):

Առաքման բովանդակությունը (տես նկ. A, B)

AENO™ հազուստի շոգեարդույլ, չափիչ բաժակ, պաշտպանիչ ձեռնոց, ճամփորդական պատյան, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրեր և բաղադրիչները (տես նկ. A, B)

1 – շոգեարդույլող գլխիկ, 2 – բռնակ, 3 – ջրի բաքի խցան, 4 – ցուցիչով գոլորշու մատակարարման կոճակ, 5 – «On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ, 6 – հոսանքի մալուխ, 7 – չափիչ բաժակ, 8 – պաշտպանիչ ձեռնոց, 9 – ճամփորդական պատյան:

Մահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացե՛ք այս փաստաթղթի հետ: Պահպանե՛ք այս ցուցումները հետագա օգտագործման համար:

ՈՒՇԱԿՎՈՒԹՅՈՒՆ: Էլեկտրական ցնցումների ռիսկ:

Եթե **AENO™** սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ **support@aeno.com** Էլեկտրոնային փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** հասցեով առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

* Սարքը գտնվում է անջատված վիճակում, երբ այն միացված է հոսանքի աղբյուրին, բայց դեռ միացված չէ:

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքի աշխատելու ընթացքում շոգեարդուկող գլխիկը և դրան հարող սարքի վերին մասը կարող են տաքանալ: Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպչե՛ք դրանց, մինչև սարքն ամբողջովին սառչի:

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Այրվածքներից խուսափելու համար արտադրանքը մի շոգեարդուկե՛ք ձեր, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գոլորշու շիթը մի ուղղե՛ք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

Սարքը նախատեսված չէ երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեւոր կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի շահագործման բավարար փորձ կամ գիտելիքներ, եւ եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Թույլ մի տվե՛ք երեխաներին խաղալ սարքի և բաղադրիչների հետ: Մի գցե՛ք և մի նետե՛ք սարքը: Մի օգտագործե՛ք սարքը, եթե այն ընկել է, եթե այն ունի տեսանելի վնասման նշաններ կամ եթե այն արտահոսում է: Սարքը օգտագործե՛ք և պահե՛ք հարթ, կայուն մակերեսի վրա: Սարքի հետ աշխատե՛ք միայն չոր ձեռքերով: Էլեկտրացանցին միացված սարքը մի թողե՛ք առանց հսկողության: Ջրի բաքը ցնկելուց առաջ, օգտագործելուց հետո և մաքրելուց առաջ անջատե՛ք սարքը էլեկտրացանցից:

Անջատե՛ք սարքը էլեկտրական վարդակից՝ բռնելով խրոցակը, ոչ թե հոսանքի լարը: Մի՛ ընկղմե՛ք սարքը, հոսանքի լարի խրոցը կամ հենց լարը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Համոզվե՛ք, որ հոսանքի լարը ոլորված չէ, ծռված չէ, սեղմված չէ որևէ բանով կամ չի շփվում տաք, սուր առարկաների կամ ջերմության աղբյուրների հետ: Հոսանքի լարը կարող է փոխարինվել միայն հատուկ գործիքների օգնությամբ, հետևաբար, եթե այն վնասվել է, ապա պետք է փոխարինվի արտադրողի, լիազորված սպասարկման կենտրոնի աշխատակցի կամ այլ որակավորված անձի կողմից՝ վտանգավոր իրավիճակների առաջացումից խուսափելու համար: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործե՛ք քիմիական կամ ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, մետաղական սպունգեր, ինչպես նաև նստվածք վերացնող միջոցներ: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել ամբողջական հրահանգների ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում:

Գոլորշու մատակարարման կոճակի ինդիկացիա

Վիճակը	Իմաստը
Թարթում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին և միացված է, ջուրը տաքացվում է
Վառվում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է, ջրի տաքացման գործընթացն ավարտված է, հնարավոր է գոլորշու մատակարարում
Վառվում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է, իրականացվում է գոլորշու մատակարարում
Զի վառվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին կամ անջատված է

Սարքի կառավարման գործառնությունները

Տարր	Գործողություն	Իմաստը
Գոլորշու մատակարարման կոճակ	Մեղմել մեկ անգամ	Գոլորշու մատակարարման միացում/անջատում
«On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ	Տեղափոխել «On» («Միաց.») դիրքի	Սարքի միացումը
	Տեղափոխել «Off» («Անջատ.») դիրքի	Սարքի անջատումը

Սարքի նախազատրաստումը աշխատանքի համար

1. Չգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքն ու բաղադրիչները:
2. Մաքրեք սարքը (տես «Մաքրում և խնամք»):
3. Բացեք խցանը (3) և բաքը լցրեք ջրով (տես նկ. C):

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն թորած ջուր:

Օգտագործեք չափիչ բաժակը (7), որը ներառված է առաքման փաթեթում: Բաժակը մի լցրեք «100 ml» («100 մլ») նշանից բարձր:

4. Խցանը ամուր փակեք:
5. Միացրեք հոսանքի լարը հոսանքի վարդակից: Անջատիչը (5) տեղափոխեք «On» («Միաց.») դիրքի Գոլորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը (4) կսկսի թարթել կարմիր գույնով:

6. Սպասեք մոտ 40 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա: Երբ տաքացումն ավարտվի, գոլորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը կսկսի անընդհատ վառվել կարմիրով գույնով:
7. Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

Փորձնական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահեստավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում՝ շոգեարդուկող գլխիկը փռուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործադրումը գոլորշու առաջին շիթն օդ բաց թողնելն է: Այն իրականացվում է հետևյալ կերպ.

1. Սարքը աշխատանքին պատրաստելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:
2. Գոլորշու մատակարարումը սկսելուց մոտ 5 վայրկյան անց կրկին սեղմեք կոճակը:

Սարքի շահագործումը

1. Սարքը աշխատանքի նախապատրաստելուց հետո շոգեարդուկի գլխիկը ուղղեք այն ապրանքի վրա, որը պետք է գոլորշու միջոցով մշակել: Ապրանքը պահեք ձեռ ազատ ձեռքով՝ պաշտպանիչ ձեռնոցով:

Ծանոթագրություն: Առաջին անգամ գործվածքը գոլորշիով արդուկելուց առաջ փորձարկեք այն աննկատելի հատվածի վրա՝ տեսնելու համար, թե ինչպես է գործվածքը արձագանքում գոլորշուն:

ՈՒՇԱՂՎՈՒԹՅՈՒՆ: Այրվածքներից խուսափելու համար գործվածքը չպետք է գոլորշիով արդուկեք ձեզ, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գոլորշու շիթը մի ուղղեք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն ամարկանների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

2. Մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:
3. Շոգեարդուկումն ավարտելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:
4. Անջատիչը տեղափոխեք «Off» («Անջատ.») դիրքի և անջատեք էլեկտրոցանցից:
5. Բացեք բաքի խցանը և թափեք մնացած ջուրը:
6. Թողեք, որ բաքը ամբողջությամբ չորանա՝ դրա համար դրա խցանը պետք է բաց լինի:

Մաքրում և խնամք

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Մաքրը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամբողջովին սառչելուց հետո:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Արգելվում է սաքը լվանալ հոսող ջրի տակ կամ ընկղմել ջրի մեջ:

Մաքրեք սարքի պատյանը մաքուր ջրի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Ուժեղ աղտոտվածության դեպքում սրբեք օճառի թույլ լուծույթի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով: Մաքրելուց հետո սաքը չորացրեք:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

Մաքը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. վարդակը անսարք է; գերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սաքը, անհրաժեշտության դեպքում սաքը միացրեք աշխատող վարդակից; անջատեք սաքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամբողջովին սառչի, ապա նորից միացրեք այն:

Մաքը գոլորշի չի արտադրում: Հնարավոր պատճառ. բաքում ջուր չկա: Լուծում. բաքի մեջ ջուր լցրեք:

Ջուրը բաքից ծորում է: Հնարավոր պատճառ. բաքը ամուր փակված չէ: Լուծում. ամուր փակեք բաքի խորցը:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սաքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

Modelli: AGS0002 (spina tipo E/F), AGS0002-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Potenza: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W in modo spento*). Serbatoio dell'acqua: non rimovibile, 110 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 40 s. Velocità di vapore: fino a 24 g/min. Temperatura del vapore: fino a +150 °C. Tempo di funzionamento continuo: fino a 12 min. Vaporizzazione: verticale, orizzontale. Controllo: meccanico. Livello di rumore (a una distanza massima di 20 cm): ≥ 60 dB. Protezione contro il surriscaldamento. Materiale: polipropilene. Colore: grigio. Dimensioni (L×L×A): 96×95×258 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,8 m. Condizioni operative: temperatura +5...+40 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -20...+70 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A, B)

Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™**, misurino, guanto di protezione, custodia da viaggio, guida rapida.

Elementi e accessori del dispositivo (vedi fig. A, B)

1 – testa di vapore, 2 – manico, 3 – tappo del serbatoio dell'acqua, 4 – pulsante di vapore con indicatore, 5 – interruttore "On/Off", 6 – cavo di alimentazione, 7 – misurino, 8 – guanto di protezione, 9 – custodia da viaggio.

Restrizioni e avvertenze

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Conservi queste istruzioni per riferimento futuro.

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo **AENO™**, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

* Il dispositivo è in modo spento quando è collegato alla rete elettrica, ma non acceso.

ATTENZIONE! Rischio di scosse elettriche.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento del dispositivo la testa di vapore e la parte superiore adiacente del dispositivo possono surriscaldarsi! Per evitare ustioni, non toccarli finché il dispositivo non si è completamente raffreddato.

ATTENZIONE! Per evitare ustioni, non stirare con vapore prodotti su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo e gli accessori. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo dopo una caduta, se presenta segni visibili di danno o se perde. Utilizzare e conservare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua, dopo l'uso e prima della pulizia.

Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Non immergere il dispositivo, la spina del cavo di alimentazione o il cavo stesso in acqua o altri liquidi. Si assicuri che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo con strumenti speciali, quindi se è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da un'altra persona qualificata, per evitare situazioni pericolose. Non utilizzare per la pulizia del dispositivo detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi, spugne metalliche, nonché prodotti per la rimozione del calcare. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle modalità e delle funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibili alla pagina web aeno.com/documents.

Indicazione del pulsante di vapore

Stato	Valore
Rosso lampeggiante	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica e acceso, l'acqua viene riscaldata
On (rosso)	Il dispositivo è acceso, il riscaldamento dell'acqua è completo, il vapore può essere erogato
On (blu)	Il dispositivo è acceso e viene erogato vapore
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica o è spento

Funzioni di controllo del dispositivo

Elemento	Azione	Valore
Pulsante di vapore	Premere una volta	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore
Interruttore "On/Off"	Impostare la posizione "On"	Accensione del dispositivo
	Impostare la posizione "Off"	Spegnimento del dispositivo

Preparazione del dispositivo per l'uso

1. Aprire con cura l'imballaggio e rimuovere il dispositivo e gli accessori.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Aprire il tappo (3) e riempire d'acqua il serbatoio (vedi fig. C).

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua distillata.

Utilizzare il misurino (7) incluso. Non riempire il misurino oltre la tacca "100 ml".

4. Chiudere saldamente il tappo.
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Portare l'interruttore (5) in posizione "On". L'indicatore del pulsante di vapore (4) lampeggia in rosso.
6. Attendere circa 40 secondi finché l'acqua non si riscalda. Al termine del riscaldamento, l'indicatore del pulsante di vapore diventa rosso.
7. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test consiste nel rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Si svolge come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, premere una volta il pulsante di vapore.
2. Premere nuovamente il pulsante circa 5 secondi dopo l'inizio di vapore.

Funzionamento del dispositivo

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, puntare la testa di vapore verso l'oggetto da stirare. Tenere il prodotto con la mano libera indossando un guanto di protezione.

Nota. Prima della prima vaporizzazione dell'articolo, verificare su una parte poco visibile come il tessuto reagisce al vapore.

ATTENZIONE! Per evitare ustioni, non stirare con vapore prodotti su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

2. Premere una volta il pulsante di vapore.
3. Al termine della stiratura, premere una volta il pulsante di vapore.
4. Portare l'interruttore in posizione "Off" e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
5. Aprire il tappo del serbatoio e scaricare l'acqua residua.
6. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il suo tappo deve essere aperto.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

ATTENZIONE! Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.

Pulire il corpo del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua pulita. In caso di sporco intenso, pulire con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi – con un panno inumidito in acqua pulita. Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo.

Ricerca guasti

Il dispositivo non si accende. Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario, collegare il dispositivo alla presa corretta; spegnere il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.

Il dispositivo non produce vapore. Possibile causa: assenza di acqua nel serbatoio. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua.

L'acqua esce dal serbatoio. Possibile causa: il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: chiudere bene il tappo del serbatoio.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™** განკუთვნილია ორთქლის ნაკადის მეშვეობით ქსოვილზე ნაკევების მოშორებისთვის.

მოდელი: AGS0002 (E/F ტიპის ჩანგალი), AGS0002-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროვცევა (შესასვლელი): 220–240 ვ (AC), 50–60 ჰც. სიმძლავრე: 1000,0–1190,0 ვტ ($\leq 0,2$ ვტ გამორთულ მდგომარეობაში *). წყლის რეზერვუარი: არამოხსნადი, 110 მლ. წყლის გაგებლების დრო: 40 წმ-მდე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 24 გ/წთ-მდე. ორთქლის ტემპერატურა: +150 °C-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 12 წთ-მდე. ორთქლით დამუშავება: ვერტიკალური, ჰორიზონტალური. მართვა: მექანიკური. ხმაურის დონე (20 სმ-მდე მანძილზე): ≥ 60 დბ. დაცვა გადახურებისგან. მასალა: პოლიპროპილენი. ფერი: რუხი. ზომა (სიგრძე*სიგანე*სიმაღლე): 96*95*258 მმ. კვების კაბელის სიგრძე: 1,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -20...+70 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. ნახ. A, B)

ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™**, მზომი ჭიქა, დამცავი ხელთათმანი, საგზაო ქეისი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები და მკომპლექტებული ნაწილები (იხ. ნახ. A, B)

1 – დამორთქლებელი თავი, 2 – სახელური, 3 – წყლის რეზერვუარის დამხშობი, 4 – ორთქლის მიწოდების ღილაკი ინდიკატორით, 5 – გადართველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა"), 6 – კვების კაბელი, 7 – მზომი ჭიქა, 8 – დამცავი ხელთათმანი, 9 – საგზაო ქეისი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

გთხოვთ, მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხოთ ეს დოკუმენტი. შეინახეთ ეს ინსტრუქცია მომავალში გამოსაყენებლად.

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები **AENO™** მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით **support@aeno.com** ან ონლაინ-ჩატით ვებ-გვერდზე **aeno.com/service-and-warranty**. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მალაზიაში მოსასვლელად.

* მოწყობილობა გამორთულ მდგომარეობაშია, როდესაც დაკავშირებულია ელექტროქსელთან, მაგრამ არ არის ჩართული.

ყურადღება! ელექტროდენით დაზიანების რისკი.

ყურადღება! მოწყობილობის მუშაობის დროს, დამაორთქლებელი თავი და მისი მიმდებარე მოწყობილობის ზედა ნაწილი შეიძლება გაცხელდეს! დაწვრობის თავიდან ასაცილებლად, არ შეეხოთ მათ, სანამ მოწყობილობა მთლიანად არ გაცივდება.

ყურადღება! დაწვრობის თავიდან ასაცილებლად, ნუ გამოიყენებთ დაორთქლავთ ნაკეთობებს საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე. არ მიმართოთ ორთქლის ჭავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

მოწყობილობა არ არის გათვალისწინებული ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ გამოსაყენებლად მათ მიერ მოწყობილობის გამოყენების საკმარისი ცოდნისა და გამოცდილების არქონის გამო, და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობასთან ან მის მაკომპლექტებელ ნაწილებთან თამაშის უფლება. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა დავარდნის შემდგომ, თუ მას დაზიანების ხილული კვალი აქვს ან წყალი გასდის. მოწყობილობა გამოიყენეთ და შეინახეთ თანაბარ, მყარ ზედაპირზე.

მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. არ დატოვოთ უყურადღებოდ ელექტროქსელითან მიერთებული მოწყობილობა. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, სანამ რეზერვუარს წყლით აავსებთ მის გამოყენებამდე და გაწმენდამდე. მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთებისას ხელი მოკიდეთ შტეფსელს და არა კვების შნურს. მოწყობილობა, ელკვების შტეკერი და თავად კაბელი არ მოათავსოთ წყალსა თუ სხვა სითხეში. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების შნური არ იყოს გადაგრეხილი, გადაღუნული, არ მოხვედეს სიმძიმის ქვეშ, არ ეხებოდეს ცხელ, მჭრელ საგნებს და სითბოს წყაროებს. კვების კაბელის შეცვლა დასაშვებია მხოლოდ სპეციალური ინსტრუმენტებით, ამიტომ, დაზიანების შემთხვევაში, ის უნდა შეცვალოს მწარმოებელმა, ავტორიზებული სერვისცენტრის თანამშრომელმა ან სახიფათო სიტუაციების წარმოქმნის თავიდან არიდების მიმართულებით სხვა კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავის და გამხსნელის შემცველი საშუალებები, მეტალის ღრუბლები, აგრეთვე, ნადების

მოსაშორებელი საშუალებები. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია მისი ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

ორთქლის მიწოდების დილაკის ინდიკაცია

დგომარება	ნიშვნელობა
ციმციმებს წითლად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან და ჩართულია, მიმდინარეობს წყლის გაცხელება
ანათებს წითლად	მოწყობილობა ჩართულია, წყლის გაცხელების პროცესი დასრულდა, ორთქლის მიწოდება შეიძლება
ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა ჩართულია, ხდება ორთქლის მიწოდება
არ ანთია	მოწყობილობა არ არის მიერთებული ელექტროქსელთან ან გამორთულია

მოწყობილობის მართვის ელემენტების ფუნქციები

ელემენტი	მოქმედება	ნიშვნელობა
ორთქლის მიწოდების დილაკი	ერთხელ დაჭერა	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა
გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა")	გადაყვანა მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა")	ოწყობილობის ჩართვა
	გადაყვანა მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა")	ოწყობილობის გამორთვა

მოწყობილობის მომზადება მუშაობისთვის

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტებული ნაწილები.
2. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
3. გახსენით დამხშობი (3) და გაავსეთ რეზერვუარი წყლით (იხ. ნახ. **C**).

ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ გამოხდილი წყალი.

გამოიყენეთ მხოლოდ ჰიქა (7), რომელიც შედის მიწოდების კომპლექტში. არ გაავსოთ ჰიქა "100 ml" ("100 მლ") ნიშნულზე მეტად.

4. მჭიდროდ ჩასვით დამხშობი.
5. შეერთეთ კვების კაბელის შტეფსელი როზეტში. გადაიყვანეთ გადამრთველი (5) მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა"). ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკატორი (4) წითლად აციმციმდება.
6. დაიცადეთ დაახლოებით 40 წმ წყლის გაცხელებამდე. როცა გაცხელება დასრულდება, ორთქლის მიწოდების ინდიკატორი მუდმივად წითლად დაიწყებს ნათებას.
7. შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

სატესტო გაშვება

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამავრთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტკერისგან და შესაძლო დაბინძურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰერმეტიკში. ეს ხდება შემდეგნაირად:

1. მოწყობილობის სამუშაოდ მომზადების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
2. ორთქლის მიწოდების დაწყებიდან დაახლოებით 5 წმ შემდეგ კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ღილაკს.

მოწყობილობის ექსპლუატაცია

1. მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ მიმართეთ დამართქლებელი თავი ნაკეთობაზე, რომელიც უნდა დამუშავდეს ორთქლით. მიაშველეთ ნაკეთობას თავისუფალი ხელი დამცავ ხელთათმანში.

შენიშვნა. ორთქლით პირველად გაუთოებამდე შეამოწმეთ ნაკლებად შესატყობ ნაწილზე, როგორ რეაგირებს ქსოვილი ორთქლზე.

ყურადღება! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, ნუ გამოიყენებთ დაორთქლავთ ნაკეთობებს საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე. არ მიმართოთ ორთქლის ჭავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

2. ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
3. ორთქლით დამუშავების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
4. გადაიყვანეთ გადამრთველი მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა") და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.

5. გახსენით რეზერვუარის დამხშობი და გადმოასხით დარჩენილი წყალი.
6. აცალეთ რეზერვუარს ბოლომდე გაშრობა: ამისთვის მისი დამხშობი ღია უნდა იყოს.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდა შესრულეთ მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

ყურადღება! აკრძალულია მოწყობილობის გარეცხვა წყლის ჭავლით ან მისი ჩაშვება წყალში.

გაწმინდეთ მოწყობილობის კორპუსი სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. ძლიერი დაბინძურებების შემთხვევაში გაწმინდეთ ის სუსტ საპნიან წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ – სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. გაწმენდის შემდეგ გააშმრალეთ მოწყობილობა.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაირთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს; გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას, შემდეგ ხელახლა ჩართეთ.

მოწყობილობა არ გამოიზუზავებს ორთქლს. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარში წყალი არ არის. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი.

წყალი გადმოდის რეზერვუარიდან. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარი არ არის მჭიდროდ დახურული. პრობლემის გადაჭრა: კარგად მოუჭირეთ რეზერვუარის დამხშობი.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ AENO™ киім арналған бумен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді кетіруге арналған.

Модельдер: AGS0002 (E/F типті аша), AGS0002-UK (G типті аша).

Техникалық сипаттама

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 50–60 Гц. Қуаты: 1000,0–1190,0 Вт ($\leq 0,2$ Вт өшірулі күйде *). Су ыдысы: алынбайтын, 110 мл. Суды жылыту уақыты: 40 с дейін. Бу жылдамдығы: 24 г/мин дейін. Бу температурасы: +150 °C дейін. Үздіксіз жұмыс уақыты: 12 мин дейін. Бу беру: тік, көлденең. Бақылау: механикалық. Шу деңгейі (20 см қашықтыққа дейін): ≥ 60 дБ. Қызып кетуден қорғау. Материал: полипропилен. Түс: сұр. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 96×95×258 мм. Қуат кабелінің ұзындығы: 1,8 м. Жұмыс шарттары: температура +5...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура -20...+70 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды).

Жеткізу мазмұны (сур. қар. A, B)

AENO™ киім арналған бумен пісіргіш, өлшеуіш стақан, қорғаныш қолғап, саяхатқа арналған қорап, жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері мен компоненттері (сур. қар. A, B)

1 – бумен пісіру бастиегі, 2 – тұтқа, 3 – су ыдысының ашасы, 4 – көрсеткіші бу беру түймесі, 5 – «On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы, 6 – қуат кабелі, 7 – өлшеуіш стақан, 8 – қорғаныш қолғап, 9 – саяхатқа арналған қорап.

Шектеулер мен ескертулер

Құрылғыны іске қоспас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз. Бұл нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

* Құрылғы өшірілген күйде болады, ол электр желісіне қосылған, бірақ өшірулі кезде.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр тогының соғу қаупі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бу басы және құрылғының оған іргелес жоғарғы бөлігі қызып кетуі мүмкін! Күйіп қалмас үшін құрылғы толығымен суығанша оларға қол тигізбеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалмас үшін өнімдерді өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға бұмен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бұмен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

Бұл құрылғы балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе зияткерлік мүмкіндіктері шектеулі адамдарға арналмаған, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаса және олар өздерінің қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болмаса. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен немесе компоненттері ойнауға рұқсат бермеңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Құрылғы құлағаннан кейін пайдаланбаңыз, егер оның көрінетін зақымдану белгілері болса немесе ағып тұрса. Құрылғыны тегіс, тұрақты бетте пайдаланыңыз және сақтаңыз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, резервуарды сумен толтырудан бұрын, пайдаланудан кейін және тазалаудан бұрын.

Құрылғыны розеткадан қуат сымынан емес, ашасынан ұстап ажыратыңыз. Құрылғыны, қуат сымының ашасын немесе сымның өзін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Қуат сымының бұралмағанын, майылмағанын, ешнәрсеге қысылмауын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспағанын тексеріңіз. Қуат сымын тек арнайы құралдардың көмегімен ауыстыруға болады, сондықтан ол зақымдалған жағдайда қауіпті жағдайлардың туындауын болдырмау үшін өндіруші, уәкілетті қызмет көрсету орталығының қызметкері немесе басқа білікті маман ауыстыруы керек. Құрылғыны тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш құралдарды, абразивті пасталарды, қышқылдар мен еріткіштер бар құралдарды, металл губкаларды, сондай-ақ қақтан тазалау

құралдарын пайдаланбаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын **aeno.com/documents** сайтында қол жетімді толық пайдалану нұсқаулығынан табуға болады.

Бу беру түймесінің көрсеткіші

Күйі	Мағынасы
Қызыл жыпылықтау	Құрылғы желіге қосылған және қосылған, су қызып жатыр
Қызыл жанады	Құрылғы қосылды, суды жылыту процесі аяқталды, бу беру мүмкін
Көк жанады	Құрылғы қосылды, бу берілуде
Жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылмаған немесе өшірілген

Құрылғыны басқару функциялары

Элемент	Әрекет	Мағынасы
Бу беру түймесі	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру
«On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы	«On» («Қосу») күйіне ауысу	Құрылғыны қосыңыз
	«Off» («Өшіру») күйіне ауысу	Құрылғыны өшіру

Құрылғыны жұмысқа дайындау

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғы мен керек-жарақтарды алыңыз.
2. Құрылғыны тазалаңыз (қар. «Тазалау және күту»).
3. Ашасы (3) ашып, су ыдысыды сумен толтырыңыз (сур. қар. **С**).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Пакетке кіретін өлшеуіш стакан (7) пайдаланыңыз. Стаканды «100 ml» («100 мл») белгісінен жоғары толтырмаңыз.

4. Ашасы мықтап жабыңыз.
5. Қуат кабелі электр розеткасына қосыңыз. Ауыстырғышты (5) «On» («Қосу») күйіне жылжытыңыз. Бу беру түймесінің көрсеткіші (4) шамы қызыл жыпылықтайды.

6. Су қызғанша шамамен 40 с күтіңіз. Қыздыру аяқталған кезде бу түймешігінің шамы тұрақты қызыл болып жанады.
7. Құрылғының сынақ жұмысы орындаңыз (қар. «Сынақ жұмысы»).

Сынақ жұмысы

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзақ сақтаудан кейін, бумен пісіру басын шаңнан және ықтимал ластаушы заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан жұмысын ұсынылады. Сынақ жұмысы – ауаға бірінші бу ағынының шығуы. Ол келесідей жұмыс істейді:

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бу түймесін бір рет басыңыз.
2. Бу шыға бастағаннан кейін шамамен 5 секундтан кейін түймені қайтадан басыңыз.

Құрылғыны пайдалану

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бумен пісіру басын буды үргіңіз келетін затқа бағыттаңыз. Өнімді қорғаныш қолғап киіп, бос қолыңызбен ұстаңыз.

Ескертпе. Бұйымды бірінші рет бумен пісірмес бұрын, матаның буға қалай әсер ететінін байқалмайтын жерде тексеріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалмас үшін бұйымдарды өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға бумен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бумен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

2. Бу беру түймесін бір рет басыңыз.
3. Бумен пісіру аяқталғаннан кейін бу беру түймесін бір рет басыңыз.
4. Ауыстырғышты «Off» («Өшіру») күйіне бұрап, құрылғыны электр қуат көзінен ажыратыңыз.
5. Су ыдысының ашасы ашып, қалған суды төгіңіз.
6. Су ыдысының толық кебуіне рұқсат етіңіз, ол үшін оның ашасы ашық болуы керек.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны ағынды сумен жууға немесе суға батыруға болмайды.

Құрылғы корпусын таза сумен суланған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Қатты ластану болса, оны жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін – таза суға батырылған шүберекпен. Тазалаудан кейін құрылғыны құрғатып сүртіңіз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз; Құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.

Құрылғы бу шығармайды. Ықтимал себеп: ыдысы су жоқ. Шешімі: су ыдысыды сумен толтырыңыз.

Су ыдысыдыдан су ағып жатыр. Ықтимал себебі: ыдысы тығыз жабылмаған. Шешім: су ыдысы адасы мықтап жабыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV AENO™ apģērbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

Modeļi: AGS0002 (E/F tipa kontaktdakša), AGS0002-UK (G tipa kontaktdakša).

Tehniskie dati

Barošana (ieeja): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Jauda: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W kad izslēgts *). Ūdens tvertne: nenorūmama, 110 ml. Ūdens sildīšanas laiks: līdz 40 s. Tvaika padeves ātrums: līdz 24 g/min. Tvaika temperatūra: līdz +150 °C. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 12 min. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Vadība: mehāniskā. Trokšņa līmenis (no attāluma līdz 20 cm): ≥ 60 dB. Aizsardzība pret pārkaršanu. Materiāls: polipropilēns. Krāsa: pelēka. Izmērs (G×P×A): 96×95×258 mm. Barošanas kabeļa garums: 1,8 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -20...+70 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. A, B att.)

AENO™ apģērbu tvaicētājs, mērglāze, aizsargcimds, ceļojuma futrālis, ātras lietošanas pamācība.

Ierīces elementi un piederumi (sk. A, B att.)

1 – tvaicēšanas galviņa, 2 – rokturis, 3 – ūdens tvertnes aizbāznis, 4 – tvaika padeves poga ar indikatoru, 5 – "On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis, 6 – barošanas kabelis, 7 – mērglāze, 8 – aizsargcimds, 9 – ceļojuma futrālis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo dokumentu. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Jā, lietojot AENO™ ierīci, jums rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu support@aeno.com vai tiešsaistē tērēšanā tīmekļa vietnē aeno.com/service-and-warranty. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

* Ierīce atrodas kad izslēgts, kad tā ir pievienota elektrotīklam, bet nav ieslēgta.

UZMANĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks.

UZMANĪBU! Ierīces darbības laikā tvaicēšanas galviņa un blakus esošā ierīces augšējā daļa var sakarst! Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties tiem, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no apdegumiem, netvaicēt produktus sev, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

Šo ierīci nav paredzēts lietot bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja viņiem nav pietiekami daudz pieredzes vai zināšanu par ierīces darbību, un ja viņi neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci un piederumiem. Pārliecinieties, ka tehniskajos raksturojumos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiķetes norādīto apkopes informāciju. Izvairīties no ierīces nokrišanas un nemetiet to. Neizmantojiet ierīci pēc nokrišanas, ja tai ir redzami bojājumu pēdas vai ja tā tek. Izmantojiet un uzglabājiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta elektrotīklam, bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci nē elektrotīkla, pirms ūdens tvertnei ar ūdeni, pēc lietošanas un pirms tīrīšanas.

Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis barošanas vadu. Neiegremdējiet ierīci, tās barošanas vada kontaktdakšu vai pašu vadu ūdenī vai citos šķidrumos. Pārliecinieties, ka barošanas vads nav savīts, pārlocīts, piespiests pie kāda priekšmeta vai saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Barošanas vadu var nomainīt tikai ar speciāliem instrumentiem, tāpēc, ja tas ir bojāts, tā nomaina jāveic ražotājam, autorizētam servisa centram vai citai kvalificētai personai, lai izvairītos no bīstamām situācijām. Neizmantojiet ierīces tīrīšanai ķīmiskus un agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, līdzekļus, kas satur skābes un šķīdinātājus, metāla

sūkļus, kā arī atkalķošanas līdzekļi noņemšanai. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnajā darbība pamācībā, kas pieejama tīmekļa lapā aeno.com/documents.

Tvaika padeves pogas indikācija

Stāvoklis	Nozīme
Mirgo sarkanā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ieslēgta, ūdens tiek sildīts
Deg sarkanā	Ierīce ir ieslēgta, ūdens uzsildīšana ir pabeigta, var padot tvaiku
Deg zilā	Ierīce ir ieslēgta un tiek padots tvaiks
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai ir izslēgta

Ierīces vadības elementu funkcijas

Elements	Darbība	Nozīme
Tvaika padeves poga	Nospiest vienu reizi	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana
"On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis	Pārslēgt "On" ("Iesl.") pozīcijā	Ierīces ieslēgšana
	Pārslēgt "Off" ("Izsl.") pozīcijā	Ierīces izslēgšana

Ierīces sagatavošana lietošanai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci un piederumus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrīšana un apkope").
3. Atveriet aizbāzni (3) un piepildiet tvertni ar ūdeni (sk. **C att.**).
UZMANĪBU! Izmantojiet **tikai** destilētu ūdeni.
 Izmantojiet piegādes komplektā iekļauto mērglāzi (7). Nepiepildiet glāzi virs "100 ml" atzīmes.
4. Cieši aizveriet aizbāzni.
5. Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdā. Pārslēdziet slēdzi (5) "On" ("Iesl.") pozīcijā. Tvaika padeves pogas (4) indikators mirgo sarkanā.

6. Pagaidiet apmēram 40 s, līdz ūdens uzsilst. Kad sildīšana ir pabeigta, tvaika padeves pogas indikators degs sarkanā nepārtraukti.
7. Veiciet ierīces testa palaišanu (sk. "Testa palaišana").

Testa palaišana

Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierīces testa palaišanu, lai iztīrītu tvaicēšanas galviņu no putekļiem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūklas izlaišana gaisā. To veic šādi:

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
2. Aptuveni 5 s pēc tvaika padeves sākuma vēlreiz nospiediet pogu.

Ierīces lietošana

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai pāvērsiet tvaicēšanas galviņu uz tvaicējamo produktu. Turiet izstrādājumu brīvā rokā, uzvelkot aizsargcimdu.

Piezīme. Pirms izstrādājuma pirmās tvaicēšanas pārbaudiet uz mazredzamas vietas, kā audums reaģēs uz tvaiku.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no apdegumiem, netvaicēt produktus sev, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

2. Nospiediet tvaika padeves pogu vienu reizi.
3. Kad tvaicēšana ir pabeigta, vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
4. Pārslēdziet slēdzi "Off" ("Izsl.") pozīcijā un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
5. Atveriet tvertnes aizbāzni un iztukšojiet atlikušo ūdeni.
6. Ļaujiet tvertnei pilnībā izžūt: šim nolūkam tā aizbāžnim jābūt atvērtam.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Veiciet tīrīšanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzišanas.

UZMANĪBU! Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un nemērciet to ūdenī.

Notīriet ierīces korpusu ar mīkstu, tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Ja tas ir stipri netīrs, noslaukiet to ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam – ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci līdz sausumam.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; iedarbināja aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci pareizai kontaktligzdai; izslēdziet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, un pēc tam atkal ieslēdziet to.

Ierīce neražo tvaiku. Iespējamais iemesls: tvertnē nav ūdens. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni.

No tvertnes izplūst ūdens. Iespējamais iemesls: tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: cieši aizveriet tvertnes aizbāzni.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

LIT AENO™ drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

Modeliai: AGS0002 (E/F tipo kištukas), AGS0002-UK (G tipo kištukas).

Techninės charakteristikos

Maitinimo šaltinis (įėjimas): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Galia: 1000.0–1190.0 W ($\leq 0,2$ W išjungtoje būsenoje *). Vandens rezervuaras: neišimamas, 110 ml. Vandens kaitinimo trukmė: iki 40 s. Garų tiekimo greitis: iki 24 g/min. Garų temperatūra: iki +150 °C. Nepertraukiamo veikimo trukmė: iki 12 min. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Valdymas: mechaninis. Triukšmo lygis (iki 20 cm atstumu): ≥ 60 dB. Apsauga nuo perkaitimo. Medžiaga: polipropilenas. Spalva: pilka. Dydis (I×P×A): 96×95×258 mm. Maitinimo kabelio ilgis: 1.8 m. Darbo sąlygos: +5...+40 °C temperatūra, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra -20...+70 °C, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos).

Pristatymo turinys (žr. pav. A, B)

AENO™ drabužių garintuvas, matavimo taurė, apsauginė pirštinė, kelioninis dėklas, trumpas naudotojos vadovas.

Įrenginio elementai ir priedai (žr. pav. A, B)

1 – garinimo galvutė, 2 – rankena, 3 – vandens rezervuaro kamštėlis, 4 – garų tiekimo mygtukas su indikatoriumi, 5 – „On/Off“ („Įj./Išj.“) jungiklis, 6 – maitinimo kabelis, 7 – matavimo taurė, 8 – apsauginė pirštinė, 9 – kelioninis dėklas.

Apribojimai ir įspėjimai

Prieš eksploatuodami įrenginį, atidžiai susipažinkite su šiuo dokumentu. Išlaugokite šią instrukciją tolesniam naudojimui.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO™ įrenginiu, susisieki-
te su palaikymo komanda el. paštu **support@aeno.com** arba per internetinį
pokalbį tinklalapyje **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės
Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų
parduotuvės apsilankymui.

* Kai prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, bet neįjungtas, jis yra išjungtas.

DĖMESIO! Elektros smūgio pavojus.

DĖMESIO! Įrenginiui veikiant, garinimo galvutė ir su ja besiribojanti viršutinė įrenginio dalis gali tapti karštos! Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite jų, kol įrenginys visiškai neatvės.

DĖMESIO! Norėdami išvengti nudegimų, negarininkite gaminių ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

Šis įrenginys neskirtas naudoti vaikams arba asmenims su fizine, psichine ar protine negalia, nebent jie turėtų pakankamą įrenginio eksploatavimo patirtį ir išmanymą ir juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Įrenginys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu ir priedais. Įsitikinkite, kad techninėse charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Prieš garinimą patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Neleiskite, kad įrenginys kristų, ir nemėtykite jo. Nenaudokite prietaiso po kritimo, jei yra matomų pažeidimo požymių arba jei jis nesandarus. Naudokite ir laikykite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis.

Nepalikite prijungto prie elektros tinklo įrenginio be priežiūros. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo prieš pripildami rezervuarą vandens, po naudojimo ir prieš valymą. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydami kištuką, o ne maitinimo laidą. Nemerkite įrenginio, maitinimo laido kištuko ar pačio laido į vandenį ar kitus skysčius. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra susuktas, perlenktas, suspaustas, nesiliečia su karštais, aštriais daiktais ar šilumos šaltiniais. Maitinimo laidas gali būti keičiamas tik naudojant specialius įrankius, todėl, jei jis sugadintas, keisti jį turi gamintojas, įgaliotas techninės priežiūros centro darbuotojas arba kitas kvalifikuotas specialistas, kad būtų išvengta pavojingų situacijų. Prietaiso valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, produktų, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, metalinių kempinių ar kalkių šalinimo priemonių. Išsamų įrenginio, jo režimų ir

funkcijų aprašymą galima rasti pilname naudotojo vadove, pasiekiamame adresu aeno.com/documents.

Garų tiekimo mygtuko indikacija

Būsena	Reikšmė
Mirksi raudona spalva	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas, vanduo šildomas
Šviečia raudonai	Įrenginys įjungtas, vandens šildymas baigtas, galima tiekti garą
Šviečia mėlynai	Įrenginys įjungtas ir garas tiekamas
Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba yra išjungtas

Įrenginio valdymo elementų funkcijos

Elementas	Veiksmas	Reikšmė
Garų tiekimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas
„On/Off“ („Įj./Išj.“) jungiklis	Nustatykite į padėtį „On“ („Įj.“)	Įrenginio įjungimas
	Nustatykite į padėtį „Off“ („Išj.“)	Įrenginio išjungimas

Įrenginio paruošimas veikimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį bei priedus.
2. Išvalykite įrenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
3. Atidarykite kamštėlį (3) ir įpildykite rezervuarą vandens (žr. pav. C).

DĖMESIO! Naudokite **tik** distiliuotą vandenį.

Naudokite matavimo taurę (7), kuri yra pristatymo turinyje. Neužpildykite taurės aukščiau „100 ml“ žymos.

4. Tvirtai uždarykite kamštėlį.
5. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Pasukite jungiklį (5) į padėtį „On“ („Įj.“). Garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis mirksi raudonai.

6. Palaukite apie 40 sekundžių, kol vanduo įšils. Kai šildymas baigiamas, garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis užsidega raudona spalva.
7. Atlikite bandomąjį įrenginio paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus įrenginį, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atlikti bandomąjį įrenginio paleidimą, kad garintuvo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garų srovės išleidimas į orą. Jis atliekamas taip:

1. Paruošę įrenginį naudojimui, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
2. Praėjus maždaug 5 sekundėms po to, kai pradės tiekti garai, dar kartą paspauskite mygtuką.

Įrenginio eksploatavimas

1. Paruošę įrenginį naudojimui, nukreipkite garintuvo galvutę į daiktą, kurį norite supūsti garuose. Laikykite gaminį laisva ranka, mūvēdami apsauginę pirštinę.

Pastaba. Prieš pirmą kartą garindami gaminį, išbandykite nedideliame plote, kad pamatytumėte, kaip audinys reaguoja į garus.

DĖMESIO! Norėdami išvengti nudegimų, negarinkite gaminių ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

2. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
3. Baigę garinti, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
4. Pasukite jungiklį į „Off“ („Išj.“) padėtį ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
5. Atidarykite rezervuaro kamštėlį ir išleiskite likusį vandenį.
6. Leiskite rezervuarui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo kamštėlisturi būti atidarytas.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Valykite įrenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

DĖMESIO! Neplaukite įrenginio po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį.

Įrenginio korpusą valykite minkšta švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Jei labai suteptas, nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Tada – švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Po valymo nuvalykite įrenginį sausai.

Galimų gedimų pašalinimas

Įrenginys neįsijungia. Galimos priežastys: elektros lizdas sugedęs; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patikrinkite kištukinį lizdą prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie tinkamo kištukinio lizdo; išjunkite įrenginį iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės, tada vėl jį įjunkite.

Įrenginys negamina garo. Galima priežastis: rezervuare nėra vandens. Sprendimas: įpildykite rezervuarą vandens.

Iš rezervuaro išteka vanduo. Galima priežastis: rezervuaras netinkamai uždarytas. Sprendimas: sandariai uždarykite rezervuaro kamštėlį.

DĖMESIO! Jei nėra vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojimą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

NLD De **AENO™** kledingstomer is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

Modellen: AGS0002 (stekker type E/F), AGS0002-UK (stekker type G).

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Vermogen: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W in uitstand *). Waterreservoir: niet verwijderbaar, 110 ml. Opwarmtijd water: tot 40 s. Stoomtoevoer snelheid: tot 24 g/min. Stoomtemperatuur: tot +150 °C. Continue bedrijfstijd: tot 12 min. Stomen: verticaal, horizontaal. Bediening: mechanische. Geluidsniveau (op een afstand tot 20 cm): ≥ 60 dB. Bescherming tegen oververhitting. Materiaal: polypropyleen. Kleur: grijs. Afmetingen (L×B×H): 96×95×258 mm. Lengte netsnoer: 1,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur -20...+70 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. A, B)

AENO™ kledingstomer, maatbeker, stoomhandschoen, opbergtas, korte gebruikershandleiding.

Elementen en accessoires van het apparaat (zie afb. A, B)

1 – stoomkop, 2 – handvat, 3 – plug waterreservoir, 4 – stoomknop met indicator, 5 – 'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar, 6 – netsnoer, 7 – maatbeker, 8 – stoomhandschoen, 9 – opbergtas.

Beperkingen en waarschuwingen

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

ATTENTIE! Risico op elektrische schokken.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het **AENO™** apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**.
Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

* Het apparaat bevindt zich in uitstand wanneer het is aangesloten op de netvoeding, maar niet is ingeschakeld.

ATTENTIE! De stoomkop en het aangrenzende bovenste deel van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden! Om brandwonden te voorkomen, mag u ze niet aanraken voordat het apparaat volledig is afgekoeld.

ATTENTIE! Om brandwonden te voorkomen, stoom geen kledingstukken op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat kinderen niet spelen met het apparaat en de accessoires. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Controleer de onderhoudsinstructies op het productlabel voordat u de kleding gaat stomen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, beschadigd is of lekt. Gebruik en plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Laat het apparaat niet onbeheerd aangesloten op de netvoeding. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir met water vult, na gebruik en voor het schoonmaken.

Ontkoppel het apparaat van de netvoeding door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Dompel het apparaat, de stekker van het netsnoer of het snoer zelf niet onder in water of andere vloeistoffen. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, geknikt of afgekneld is en niet in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Het netsnoer kan alleen worden vervangen met speciaal gereedschap, dus als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een technicus van een erkend servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen. Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, middelen met zuren en oplosmiddelen, metalen sponsjes, evenals ontkalkingsmiddelen. Een gedetailleerde

beschrijving van het apparaat, de modi en functies is te vinden in de volledige handleiding op aeno.com/documents.

Indicatie van de stoomknop

Toestand	Beschrijving
Knippert rood	Het apparaat is aangesloten op de netvoeding en ingeschakeld, water wordt verwarmd
Rood verlicht	Het apparaat is ingeschakeld, de waterverwarming is voltooid, stoom kan worden geleverd
Blauw verlicht	Het apparaat is ingeschakeld en er wordt stoom geleverd
Uit	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding of is uitgeschakeld

Functies van de elementen voor bediening van het apparaat

Element	Actie	Beschrijving
Stoomknop	Eenmaal drukken	De stoomtoevoer in-/uitschakelen
'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar	Instellen op 'On' ('Aan') positie	Het apparaat aanzetten
	Instellen op 'Off' ('Uit') positie	Het apparaat uitschakelen

Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open voorzichtig de verpakking en verwijder het apparaat en de accessoires.
2. Reinig het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Open de plug (3) en vul het reservoir met water (zie afb. C).

ATTENTIE! Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

Gebruik de meegeleverde maatbeker (7). Vul de beker niet verder dan de markering '100 ml'.

4. Sluit de plug stevig.
5. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Instellen de schakelaar (5) in de 'On' ('Aan') positie. De indicator van de stoomknop (4) begint rood te knippen.

6. Wacht ongeveer 40 s tot het water verwarmd is. Wanneer het verwarmen voltooid is, wordt de indicator van de stoomknop continu rood.
7. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie 'Proefdraaien').

Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste dampstraal in de lucht. Het wordt als volgt uitgevoerd:

1. Nadat u het apparaat gebruiksklaar hebt gemaakt, drukt u eenmaal op de stoomknop.
2. Druk ongeveer 5 s nadat de stoom begint opnieuw op de knop.

Gebruik van het apparaat

1. Nadat u het apparaat hebt klaargemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het te stomen voorwerp. Houd het voorwerp met uw vrije hand vast terwijl u een stoomhandschoen draagt.

Opmerking. Controleer voor het eerste stomen op een onopvallende plek hoe de stof reageert op stoom.

ATTENTIE! Om brandwonden te voorkomen, stoom geen kledingstukken op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

2. Druk eenmaal op de stoomknop.
3. Druk eenmaal op de stoomknop als het stomen klaar is.
4. Instellen de schakelaar in de 'Off' ('Uit') positie en haal de stekker uit het stopcontact.
5. Open de plug van het reservoir en laat het resterende water af.
6. Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet de plug open zijn.

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

ATTENTIE! Was het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in water.

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water. Als het apparaat erg vuil is, veeg het dan af met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water. Veeg het apparaat na het schoonmaken droog.

Oplossen van mogelijke storingen

Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit indien nodig het apparaat aan op een werkend stopcontact; ontkoppel het apparaat van de netvoeding en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.

Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaak: geen water in het reservoir. Oplossing: vul het waterreservoir met water.

Er stroomt water uit het reservoir. Mogelijke oorzaak: het waterreservoir is niet goed gesloten. Oplossing: sluit de plug van het reservoir goed af.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Parownica do ubrań **AENO™** została zaprojektowana do usuwania zagniecień z tkanin za pomocą strumienia pary.

Modele: AGS0002 (wtyczka typu E/F), AGS0002-UK (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Moc: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W w stanie wyłączonym *). Zbiornik na wodę: niewymienny, 110 ml. Czas podgrzewania wody: do 40 s. Szybkość dostarczania pary: do 24 g/min. Temperatura pary: do +150 °C. Czas pracy ciągłej: do 12 min. Prasowanie: w pionie i poziomie. Kontrola: mechaniczna. Poziom hałasu (w odległości do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrona przed przegrzaniem. Materiał: polipropylen. Kolor: szary. Rozmiar (dł.*szer.*wys.): 96×95×258 mm. Długość przewodu zasilającego: 1,8 m. Warunki pracy: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna $\leq 93\%$ (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -20...+70 °C, wilgotność względna $\leq 93\%$ (bez kondensacji).

Zestaw dostawy (patrz rys. A, B)

Parownica do ubrań **AENO™**, miarka, rękawica ochronna, torba podróżna, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia i akcesoria (patrz rys. A, B)

1 – głowica parowa, 2 – uchwyt, 3 – korek zbiornika na wodę, 4 – przycisk pary ze wskaźnikiem, 5 – przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”), 6 – przewód zasilający, 7 – miarka, 8 – rękawica ochronna, 9 – torba podróżna.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Proszę zachować te instrukcje na przyszłość.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia **AENO™** należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com** lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

* Urządzenie jest w stanie wyłączonym, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej, ale nie jest włączone.

UWAGA! Ryzyko porażenia prądem.

UWAGA! Podczas pracy urządzenia głowica parowa i przylegająca do niej górna część urządzenia mogą się nagrzać! Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj ich, dopóki urządzenie nie ostygnie.

UWAGA! Aby uniknąć oparzeń, nie paruj produktów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i akcesoriami. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj urządzenia po upadku, jeśli widoczne są na nim ślady uszkodzeń lub jeśli przecieka. Używaj i przechowuj urządzenie na równej, stabilnej powierzchni.

Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed napełnieniem zbiornika wodą, po użyciu i przed czyszczeniem. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Nie wolno zanurzać urządzenia, wtyczki przewodu zasilającego ani samego przewodu w wodzie lub innych płynach. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Przewód zasilający może być wymieniony tylko przy użyciu specjalnych narzędzi, więc jeśli jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Nie używaj do czyszczenia urządzenia chemicznych i agresywnych środków czyszczących, past ściernych, środków zawierających kwasy i rozpuszczalniki, metalowych gąbek, a także środków do usuwania kamienia.

Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie internetowej aeno.com/documents.

Wskazanie przycisku pary

Stan	Wartość
Miga na czerwono	Urządzenie jest podłączone do sieci i włączone, woda jest podgrzewana
Świeci na czerwono	Urządzenie jest włączone, podgrzewanie wody jest zakończone, para może być dostarczana
Świeci na niebiesko	Urządzenie jest włączone i dostarczana jest para
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone

Funkcje elementów sterujących urządzeniem

Element	Czynność	Wartość
Przycisk pary	Naciśnij raz	Włączanie/wyłączanie dostarczania parą
Przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”)	Ustawienie w pozycji „On” („Wł.”)	Włączanie urządzenia
	Ustawienie w pozycji „Off” („Wył.”)	Wyłączanie urządzenia

Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
3. Otwórz korek (3) i napełnij zbiornik wodą (patrz rys. C).

UWAGA! Używać **wyłącznie** wody destylowanej.

Używać miarki (7) dołączonej do zestawu. Nie napełniaj miarki powyżej oznaczenia „100 ml”.

4. Mocno zamknij korek.
5. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ustaw przełącznik (5) w pozycji „On” („Wł.”). Wskaźnik przycisku pary (4) będzie migać na czerwono.

6. Poczekaj około 40 s, aż woda się podgrzeje. Po zakończeniu nagrzewania wskaźnik przycisku pary zaświeci się na czerwono.
7. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Odbywa się to w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij raz przycisk pary.
2. Naciśnij przycisk ponownie około 5 s po rozpoczęciu wytwarzania pary.

Eksploatacja urządzenia

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy skieruj głowicę parową na przedmiot, który ma być prasowany parą. Trzymaj produkt wolną ręką w rękawicy ochronnej.

Notatka. Przed pierwszym parowaniem wyrobu sprawdź na małym widocznym fragmencie, jak tkanina zareaguje na parę.

UWAGA! Aby uniknąć oparzeń, nie paruj wyrobów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

2. Naciśnij przycisk pary jeden raz.
3. Po zakończeniu prasowania parą naciśnij raz przycisk pary.
4. Ustaw przełącznik w pozycji „Off” („Wył.”) i odłącz urządzenie od zasilania.
5. Otwórz korek zbiornika i spuść pozostałą wodę.
6. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu jego korek musi być otwarty.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Wyczyść obudowę urządzenia miękką szmatką zwilżoną czystą wodą. W przypadku silnego zabrudzenia przetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie – szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Po wyczyszczeniu wytrzyj urządzenie do sucha.

Usuwanie ewentualnych usterek

Urządzenie nie włącza się. Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.

Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwa przyczyna: brak wody w zbiorniku. Rozwiązanie: napełnić zbiornik wodą.

Woda wypływa ze zbiornika. Możliwa przyczyna: zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiązanie: zamknij szczelnie korek zbiornika.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR O vaporizador de roupa **AENO™** foi concebido para eliminar os vincos dos tecidos por um jato de vapor.

Modelos: AGS0002 (ficha tipo E/F), AGS0002-UK (ficha tipo G).

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 220–240 V (CA), 50–60 Hz. Potência: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W no estado desligado *). Tanque de água: não amovível, 110 ml. Tempo de aquecimento da água: até 40 s. Velocidade de alimentação de vapor: até 24 g/min. Temperatura do vapor: até +150 °C. Tempo de funcionamento contínuo: até 12 min. Vaporização: vertical, horizontal. Controlo: mecânico. Nível de ruído (a uma distância de até 20 cm): ≥ 60 dB. Proteção contra o sobreaquecimento. Material: polipropileno. Cor: cinzento. Tamanho (CxLxA): 96x95x258 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 1,8 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -20...+70 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A, B)

Vaporizador de roupa **AENO™**, copo de medição, luva de proteção, saco de viagem, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo e acessórios (ver fig. A, B)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – pega, 3 – tampão do tanque de água, 4 – botão de vapor com indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig."), 6 – cabo de alimentação, 7 – copo de medição, 8 – luva de proteção, 9 – saco de viagem.

Restrições e avisos

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. Guarde esta instrução para consulta futura.

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo **AENO™**, contacte a suporte técnico através do e-mail **support@aeno.com** ou do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

* O dispositivo está no estado desligado quando está conectado à rede elétrica, mas não está ligado.

ATENÇÃO! Risco de choque elétrico.

ATENÇÃO! Durante o funcionamento do dispositivo, a cabeça de vaporizador e a parte superior adjacente do dispositivo podem ficar quentes! Para evitar queimaduras, não toque neles até que o dispositivo esfrie completamente.

ATENÇÃO! Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Não utilize o dispositivo no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo e os acessórios. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize o dispositivo após uma queda, se apresentar vestígios visíveis de danos ou se estiver a vaziar. Utilize e armazene o dispositivo numa superfície plana e estável. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o dispositivo ligado à rede elétrica sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica antes de encher o depósito com água, após a utilização e antes da limpeza. Desligue o dispositivo da tomada, segurando pela ficha, e não pelo cabo de alimentação. Não mergulhe o dispositivo, a ficha do cabo de alimentação ou o cabo em água ou noutros líquidos. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. O cabo de alimentação só pode ser substituído com ferramentas especiais, pelo que, se estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um centro de assistência autorizado ou por outra pessoa qualificada para evitar situações perigosas. Não utilize para limpar o dispositivo produtos químicos e detergentes agressivos, pastas abrasivas, produtos contendo ácidos e solventes, esponjas metálicas, bem como produtos para remoção de calcário. Uma descrição pormenorizada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser consultada no manual completo do utilizador disponível na página web **aeno.com/documents**.

Indicação do botão de vapor

Estado	Significado
Pisca em vermelho	O dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado, a água está a ser aquecida
Acesa em vermelho	O dispositivo está ligado, o aquecimento da água está concluído, o vapor pode ser fornecido
Acesa em azul	O dispositivo está ligado e o vapor está a ser fornecido
Não acesa	O dispositivo não está conectado à rede elétrica ou está desligado

Funções dos elementos de controlo do dispositivo

Elemento	Ação	Significado
Botão de vapor	Premir uma vez	Ligar/desligar a alimentação de vapor
Interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig.")	Mudar para "On" ("Lig.")	Ligar o dispositivo
	Mudar para "Off" ("Deslig.")	Desligar o dispositivo

Preparação do dispositivo para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo e os acessórios.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Abra o tampão (3) e encha o tanque com água (ver fig. C).

ATENÇÃO! Utilize **apenas** água destilada.

Utilize o copo de medição (7) incluído no conteúdo da embalagem. Não encha o copo acima da marca "100 ml".

4. Feche bem o tampão.
5. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica. Mude o interruptor (5) para "On" ("Lig."). O indicador do botão de vapor (4) começará a piscar em vermelho.

6. Aguarde cerca de 40 s até a água estar aquecida. Quando o aquecimento estiver concluído, o indicador do botão de vapor acende-se continuamente a vermelho.
7. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vaporizador de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. A operação é efetuada da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima uma vez o botão de vapor.
2. Prima novamente o botão cerca de 5 s após o início do vapor.

Operação do dispositivo

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, aponte a cabeça de vaporizador para o produto a vaporizar. Segure o produto com a mão livre, utilizando uma luva de proteção.

Nota. Antes da primeira vaporização do objeto, verifique numa área pouco visível como o tecido reage ao vapor.

ATENÇÃO! Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

2. Prima uma vez o botão de vapor.
3. Quando a vaporização estiver concluída, prima uma vez o botão de vapor.
4. Mude o interruptor para "Off" ("Deslig.") e desconecte o dispositivo da fonte de alimentação.

5. Abra o tampão do tanque e escoe a água restante.
6. Deixe o tanque secar completamente: para o efeito, o seu tampão deve estar aberto.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desconectado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

ATENÇÃO! Não lave o dispositivo em água corrente nem mergulhá-lo em água. Limpe o corpo do dispositivo com um pano macio humedecido em água limpa. Se estiver muito sujo, limpe com um pano macio humedecido com uma solução de sabão suave. Depois – com um pano humedecido em água limpa. Seque o dispositivo após a limpeza.

Resolução de possíveis faltas

O dispositivo não se liga. Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verifique a tomada ligando-lhe outro aparelho; se necessário, conecte o dispositivo à tomada correta; desconecte o dispositivo da rede elétrica e espere que arrefeça completamente, depois volte a ligá-lo.

O dispositivo não produz vapor. Causa possível: falta de água no tanque. Solução: encha o tanque com água.

A água sai do tanque. Causa possível: o tanque não está corretamente fechado. Solução: feche bem o tampão do tanque.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Vaporizator pentru haine **AENO™** este conceput pentru a îndepărta pliurile din țesături cu ajutorul unui jet de abur.

Modele: AGS0002 (fișă de tip E/F), AGS0002-UK (fișă de tip G).

Specificații

Sursa de alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Putere: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W în starea oprită *). Rezervor de apă: nedetașabil, 110 ml. Timpul de încălzire a apei: până la 40 s. Rata de alimentare a aburului: până la 24 g/min. Temperatura aburului: până la +150 °C. Timp de funcționare continuă: până la 12 min. Aburirea: verticală, orizontală. Comenzi: mecanice. Nivelul de zgomot (la o distanță de până la 20 cm): ≥ 60 dB. Protecție împotriva supraîncălzirii. Material: polipropilenă. Culoare: gri. Dimensiune (L×L×H): 96×95×258 mm. Lungimea cablului de alimentare: 1,8 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -20...+70 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare).

Echipeamente (vezi fig. A, B)

Vaporizator pentru haine **AENO™**, pahar de măsurare, mănușă de protecție, husă de călătorie, scurt ghid de utilizare.

Elementele și accesoriile dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – cap de abur, 2 – mâner, 3 – dopul rezervorului de apă, 4 – buton de alimentare a aburului cu indicator, 5 – comutator „On/Off”, 6 – cablu de alimentare, 7 – pahar de măsurare, 8 – mănușă de protecție, 9 – husă de călătorie.

Restricții și avertismente

Citiți cu atenție acest document înainte de a exploata dispozitivul. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului **AENO™**, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

* Dispozitivul se află în starea oprită atunci când este conectat la rețeaua electrică, dar nu este pornit.

ATENȚIE! Risc de șoc electric.

ATENȚIE! În timp ce dispozitivul funcționează, capul de aburire și partea superioară adiacentă a dispozitivului se pot încinge! Pentru a evita arsurile, nu le atingeți până când dispozitivul nu s-a răcit complet.

ATENȚIE! Pentru a evita arsurile, nu aburiți produse asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și cu accesoriile. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați dispozitivul după o cădere, dacă prezintă urme vizibile de deteriorare sau dacă curge. Utilizați și depozitați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă.

Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de a umple rezervorul cu apă, după utilizare și înainte de curățare. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică ținând ștecărul, ci nu cablul de alimentare. Nu scufundați dispozitivul, ștecăr cablului de alimentare sau cablul în sine în apă sau alte lichide. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai cu ajutorul unor unelte speciale, prin urmare, dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un centru de service autorizat sau de o altă persoană calificată pentru a evita situațiile periculoase. Nu utilizați pentru curățarea dispozitivului substanțe chimice și detergenți agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți, bureți metalici, precum și produse pentru îndepărtarea calcarului. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale

poate fi găsită în manualul complet de exploatarea disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Indicarea butonului de alimentare a aburului

Stare	Valoare
Clipește în roșu	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică și pornit, se încălzește apa
Se aprinde roșu	Dispozitivul este pornit, încălzirea apei este completă, este posibilă alimentarea cu abur
Aprinde în albastru	Dispozitivul este pornit și se alimentează aburul
Nu aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică sau este deconectat

Funcțiile de control ale dispozitivului

Element	Acțiune	Valoare
Butonul de alimentare a aburului	Apăsati o dată	Pornirea/oprirea alimentării aburului
Comutator „On/Off”	Setați în poziția „On”	Pornirea dispozitivului
	Setați în poziția „Off”	Oprirea dispozitivului

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul și accesoriile.
2. Curățați aparatul (vezi „Curățare și întreținere”).
3. Deschideți dopul (3) și umpleți rezervorul cu apă (vezi fig. C).

ATENȚIE! Utilizați **numai** apă distilată.

Folosiți paharul de măsurare (7) inclusă în conținutul livrării. Nu umpleți paharul peste marcajul „100 ml”.

4. Închideți bine dopul.

5. Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză de curent. Setati comutatorul (5) în poziția „On”. Indicatorul butonului de alimentare a aburului (4) va clipi în roșu.
6. Așteptați aproximativ 40 de secunde până când apa se încălzește. Când încălzirea este completă, indicatorul al butonului de alimentare a aburului va deveni roșu continuu.
7. Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare”).

Test de funcționare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăța capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vapori în aer. Aceasta se realizează după cum urmează:

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
2. Apăsați din nou butonul la aproximativ 5 secunde după ce începe alimentarea aburului.

Funcționarea dispozitivului

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul de abur spre obiectul care urmează să fie aburit. Țineți produsul cu mâna liberă în timp ce purtați o mânășă de protecție.

Notă. Înainte de prima călcare cu abur a articolului, verificați pe o zonă puțin vizibilă cum reacționează țesătura la abur.

ATENȚIE! Pentru a evita arsurile, nu aburiți produse asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

2. Apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
3. Când aburirea este completă, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.

4. Rotiți comutatorul în poziția „Off” și deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
5. Deschideți dopul rezervorului și scurgeți apa rămasă.
6. Lăsați rezervorul să se usuce complet: în acest scop, dopul acestuia trebuie să fie deschis.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Nu curățați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

ATENȚIE! Nu spălați dispozitivul sub jet de apă curentă și nu îl scufundați în apă. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă moale umezită în apă curată. În cazul în care este foarte murdar, ștergeți cu o cârpă moale umezită cu o soluție ușoară de săpun. Apoi – cu o cârpă umezită în apă curată. După curățare, ștergeți dispozitivul pentru a-l usca.

Depanarea posibilelor defecțiuni

Dispozitivul nu pornește. Cauze posibile: priză defectă; s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la priza corectă; deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.

Dispozitivul nu produce abur. Cauza posibilă: nu există apă în rezervor. Soluție: umpleți rezervorul cu apă.

Apa curge din rezervor. Cauza posibilă: rezervorul nu este închis complet. Soluție: închideți bine dopul rezervorului.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Отпариватель для одежды **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

Модели: AGS0002 (вилка типа E/F), AGS0002-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220–240 В (AC), 50–60 Гц. Мощность: 1000,0–1190,0 Вт ($\leq 0,2$ Вт в выключенном состоянии *). Резервуар для воды: несъемный, 110 мл. Время нагрева воды: до 40 с. Скорость подачи пара: до 24 г/мин. Температура пара: до +150 °С. Время непрерывной работы: до 12 мин. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Управление: механическое. Уровень шума (на расстоянии до 20 см): ≥ 60 дБ. Защита от перегрева. Материал: полипропилен. Цвет: серый. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Длина кабеля питания: 1,8 м. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °С, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации). Условия хранения: температура -20...+70 °С, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. А, В)

Отпариватель для одежды **AENO™**, мерный стакан, защитная перчатка, дорожный чехол, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства и комплектующие (см. рис. А, В)

1 – отпаривающая головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для воды, 4 – кнопка подачи пара с индикатором, 5 – переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»), 6 – кабель питания, 7 – мерный стакан, 8 – защитная перчатка, 9 – дорожный чехол.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства **AENO™**, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на веб-странице **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

*Устройство находится в выключенном состоянии, когда оно подключено к электросети, но не включено.

Ограничения и предупреждения

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ! Риск поражения электрическим током.

ВНИМАНИЕ! Во время работы устройства отпаривающая головка и прилегающая к ней верхняя часть устройства могут становиться горячими! Во избежание ожогов не прикасайтесь к ним до полного остывания устройства.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов не отпаривайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством и комплектующими. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте устройство после падения, если на нем имеются видимые следы повреждений или если оно протекает. Используйте и храните устройство на ровной, устойчивой поверхности.

Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенное к электросети устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, прежде чем наполнить резервуар водой, после использования и перед очисткой. Отключайте устройство от электросети, держа за штепсель, а не за шнур питания. Не погружайте устройство, вилку шнура питания или сам шнур в воду или другие жидкости. Следите, чтобы шнур питания не перекручивался, не

перегибался, не прижимался чем-либо, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Шнур питания может быть заменен только с помощью специальных инструментов, поэтому в случае его повреждения замену должен выполнять производитель, сотрудник авторизованного сервисного центра или другой квалифицированный специалист во избежание возникновения опасных ситуаций. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, металлические губки, а также средства для удаления накипи. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Индикация кнопки подачи пара

Состояние	Значение
Мигает красным	Устройство подключено к электросети и включено, идет нагрев воды
Горит красным	Устройство включено, процесс нагрева воды завершен, возможна подача пара
Горит синим	Устройство включено, осуществляется подача пара
Не горит	Устройство не подключено к электросети или выключено

Функции элементов управления устройством

Элемент	Действие	Значение
Кнопка подачи пара	Нажать один раз	Включение/выключение подачи пара
Переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»)	Перевести в положение «On» («Вкл.»)	Включение устройства
	Перевести в положение «Off» («Выкл.»)	Выключение устройства

Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство и комплектующие.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Откройте заглушку (3) и наполните резервуар водой (см. рис. С).

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** дистиллированную воду.

Используйте мерный стакан (7), входящий в комплект поставки. Не наполняйте стакан выше отметки «100 ml» («100 мл»).

4. Плотно закройте заглушку.

5. Вставьте штепсель кабеля питания в розетку. Переведите переключатель (5) в положение «On» («Вкл.»). Индикатор кнопки подачи пара (4) начнет мигать красным.

6. Подождите около 40 с до нагрева воды. Когда нагрев завершится, индикатор кнопки подачи пара начнет гореть красным непрерывно.

7. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Он выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите кнопку подачи пара один раз.
2. Спустя примерно 5 с после начала подачи пара нажмите кнопку еще раз.

Эксплуатация устройства

1. После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие, которое необходимо обработать паром. Придерживайте изделие свободной рукой в защитной перчатке.

Примечание. Перед первым отпариванием изделия проверьте на малозаметном участке, как ткань реагирует на пар.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов не отпаривайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

2. Нажмите кнопку подачи пара один раз.
3. После завершения отпаривания нажмите кнопку подачи пара один раз.

4. Переведите переключатель в положение «Off» («Выкл.») и отключите устройство от электросети.
5. Откройте заглушку резервуара и слейте оставшуюся воду.
6. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его заглушка должна быть открыта.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Запрещается мыть устройство под струей воды или погружать его в воду.

Очищайте корпус устройства мягкой тканью, смоченной в чистой воде. При наличии сильных загрязнений протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем – тканью, смоченной в чистой воде. После очистки вытрите устройство насухо.

Устранение возможных неисправностей

Устройство не включается. Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.

Устройство не вырабатывает пар. Возможная причина: нет воды в резервуаре. Решение: наполните резервуар водой.

Вода вытекает из резервуара. Возможная причина: резервуар закрыт неплотно. Решение: плотно закройте заглушку резервуара.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Naparovač odevov **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

Modely: AGS0002 (typ zástrčky E/F), AGS0002-UK (typ zástrčky G).

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W v režime vypnutia *). Nádržka na vodu: nevyberateľná, 110 ml. Čas ohrevu vody: do 40 s. Rýchlosť dodávky pary: do 24 g/min. Teplota pary: do +150 °C. Čas nepretržitej prevádzky: do 12 min. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ovládanie: mechanické. Hladina hluku (vo vzdialenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti prehriatiu. Materiál: polypropylén. Farba: sivá. Veľkosť (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 1,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -20...+70 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A, B)

Naparovač odevov **AENO™**, odmerka, ochranná rukavica, cestovné puzdro, stručná príručka.

Prvky zariadenia a príslušenstvo (pozri obr. A, B)

1 – naparovacia hlavica, 2 – rukoväť, 3 – zátka nádržky na vodu, 4 – tlačidlo pary s indikátorom, 5 – prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“), 6 – napájací kábel, 7 – odmerka, 8 – ochranná rukavica, 9 – cestovné puzdro.

Obmedzenia a upozornenia

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument. Tento návod si ponechajte pre budúce použitie.

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak máte pri používaní zariadenia **AENO™** akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na tím podpory e-mailom na **adrese support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

* Zariadenie je v režime vypnutia, keď je pripojené k elektrickej sieti, ale nie je zapnuté.

POZOR! Počas prevádzky zariadenia sa naparovacia hlavica a príslušná horná časť zariadenia môžu zohriať! Aby ste predišli popáleninám, nedotýkajte sa ich, kým zariadenie úplne nevychladne.

POZOR! Aby ste predišli popáleninám, nenaparovujte oblečenie na sebe, iných ľuďoch alebo zvieratách. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohli horúca para poškodiť.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti s používaním zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením a príslušenstvom. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Pred naparovaním skontrolujte pokyny o údržbe na štítku výrobu. Nedovoľte, aby zariadenie spadlo ani ho nehádzte. Nepoužívajte zariadenie po páde, ak na ňom sú viditeľné stopy poškodenia alebo ak z neho uniká tekutina. Používajte a skladujte zariadenie na rovnej, stabilnej ploche.

So zariadením pracujte len suchými rukami. Nenechávajte zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez dozoru. Odpojte zariadenie od elektrickej siete pred naplnením nádržky vodou, po použití a pred čistením. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kábla. Zariadenie, zástrčku napájacieho kábla ani samotný kábel neponárajte do vody ani iných tekutín. Uistite sa, že napájací kábel nie je skrútený, prehnutý, stlačený alebo v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Napájací kábel je možné vymeniť len pomocou špeciálneho náradia, preto ho v prípade poškodenia musí vymeniť výrobca, autorizované servisné stredisko alebo iný kvalifikovaný odborník, aby sa predišlo nebezpečným situáciám. Nepoužívajte na čistenie zariadenia chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá, kovové hubky, ako aj prostriedky na odstránenie vodného kameňa. Podrobný popis zariadenia, jeho

režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na webovej stránke **aeno.com/documents**.

Indikácia tlačidla pary

Stav	Hodnota
Bliká červeno	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté, voda sa ohrieva
Sa rozsvieti na červeno	Zariadenie je zapnuté, ohrev vody je dokončený, je možné dodávať paru
Svieti modro	Zariadenie je zapnuté a dodáva sa para
Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti alebo je vypnuté

Funkcie ovládacích prvkov zariadenia

Prvok	Akcia	Hodnota
Tlačidlo pary	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie dodávky pary
Prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“)	Nastavenie do polohy „On“ („Zap“)	Zapnutie zariadenia
	Nastavenie do polohy „Off“ („Vyp“)	Vypnutie zariadenia

Príprava zariadenia na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie a príslušenstvo.
2. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
3. Otvorte zátku (3) a naplňte nádržku vodou (pozri obr. **C**).

POZOR! Používajte iba destilovanú vodu.

Používajte dodanú odmerku (7). Nenapíňajte odmerku nad značku „100 ml“.

4. Pevne zatvorte zátku.
5. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Prepnite prepínač (5) do polohy „On“ („Zap“). Indikátor tlačidla pary (4) bude blikáť na červeno.

6. Počkejte približne 40 s, kým sa voda zohreje. Po dokončení ohrevu sa indikátor tlačidla pary rozsvieti na červeno.

7. Vykonajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Vykonáva sa takto:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte raz tlačidlo pary.
2. Približne 5 s po spustení pary stlačte tlačidlo znova.

Používanie zariadenia

1. Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte naparovaciu hlavicu na predmet, ktorý chcete naparovať. Výrobok držte voľnou rukou, pričom si nasadte ochrannú rukavicu.

Poznámka. Pred prvým naparovaním výrobku skontrolujte na menej viditeľnom mieste, ako tkanina zareaguje na paru.

POZOR! Aby ste predišli popáleninám, nenaparujte výrobky na sebe, iných ľuďoch alebo zvieratách. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohla horúca para poškodiť.

2. Stlačte raz tlačidlo pary.
3. Po dokončení naparovania stlačte raz tlačidlo pary.
4. Prepnite prepínač do polohy „Off“ („Vyp“) a odpojte zariadenie od napájania.
5. Otvorte zátku nádržky a vypustite zvyšnú vodu.
6. Nechajte nádržku úplne vyschnúť: na tento účel musí byť jej zátka otvorená.

Čistenie a starostlivosť

POZOR! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

POZOR! Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

Telo zariadenia čistite mäkkou handričkou navlhčenou v čistej vode. Ak je silne znečistené, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom – handričkou navlhčenou v čistej vode. Po čistení zariadenie utrite do sucha.

Odstránenie možných porúch

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie do správnej zásuvky; vypnite zariadenie z elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne, potom ho znova zapnite.
2. Zariadenie nevyrába paru. Možná príčina: v nádržke nie je voda. Riešenie: naplňte nádržku vodou.
3. Z nádržky vyteká voda. Možná príčina: nádržka nie je správne uzavretá. Riešenie: pevne zatvorte zátku nádržky.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Parni likalnik za oblačila **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

Modeli: AGS0002 (vtič E/F), AGS0002-UK (vtič G).

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Moč: 1000.0–1190.0 W (≤ 0.2 W v izklopljenem stanju *). Rezervoar za vodo: neodstranljiv, 110 ml. Čas segrevanja vode: do 40 s. Hitrost dovajanja pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Čas neprekinjenega delovanja: do 12 min. Likanje: navpično, vodoravno. Upravljanje: mehansko. Raven hrupa (na razdalji do 20 cm): ≥ 60 dB. Zaščita pred pregrevanjem. Material: polipropilen. Barva: siva. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dolžina napajalnega kabla: 1,8 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte slike A, B)

Parni likalnik za oblačila **AENO™**, merilna posoda, zaščitna rokavica, potovalni kovček, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave in dodatki (glejte slike A, B)

1 – parna glava, 2 – ročaj, 3 – zamašek rezervoarja za vodo, 4 – gumb za paro z indikatorjem, 5 – stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop"), 6 – napajalni kabel, 7 – merilna posoda, 8 – zaščitna rokavica, 9 – potovalni kovček.

Omejitve in opozorila

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO™**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslovu **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na naslovu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

* Naprava je v izklopljenem stanju, ko je priključena na električno omrežje, vendar ni vklopljena.

POZOR! Nevarnost električnega udara.

POZOR! Med delovanjem naprave se lahko parna glava in zgornji del naprave, ki meji nanjo, segrejeta! Da se izognete opeklina, se jih ne dotikajte, dokler se naprava popolnoma ne ohladi.

POZOR! Da se izognete opeklina, ne parite oblačil na sebi, drugih ljudi ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo in dodatki. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Ne uporabljajte naprave po padcu, če so na njej vidne sledi poškodb ali če pušča. Napravo uporabljajte in shranjujte na ravni, stabilni površini. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Naprave, priključene na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora.

Pred polnjenjem rezervoarja za vodo, po uporabi in pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja. Napravo izključite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Naprave, vtiča ali napajalnega kabla ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Napajalni kabel je mogoče zamenjati le s posebnim orodjem, zato ga mora v primeru poškodbe zamenjati le proizvajalec, pooblaščen servis ali druga usposobljena oseba, da se izognete nevarnim situacijam. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, kovinskih gob ter sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani:

aeno.com/documents.

Indikacija gumba za paro

Status	Pomen
Utripa rdeče	Naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena, voda se segreva
Sveti rdeče	Naprava je vklopljena, segrevanje vode je končano, mogoče je dovajanje pare
Sveti modro	Naprava je vklopljena, para se dovaja
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje ali je izklopljena

Funkcije upravljalnikov naprave

Element	Akcija	Pomen
Gumb za paro	Enkrat pritisnite	Vklop/izklop dovajanja pare
Stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop")	Premaknite v položaj "On" ("Vklop")	Vklop naprave
	Premaknite v položaj "Off" ("Izklop")	Izklop naprave

Priprava naprave na delovanje

1. Previdno odprite embalažo ter izvelčite napravo in dodatno opremo.
2. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
3. Odstranite zamašek (3) in napolnite rezervoar z vodo (glejte sliko C).

POZOR! Uporabljajte **samo** destilirano vodo.

Uporabite merilno posodo (7), ki je vključena v obseg dobave. Posode ne napolnite nad oznako "100 ml".

4. Zamašek trdno zaprite.
5. Vtič napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico. Stikalo (5) obrnite v položaj "On" ("Vklop"). Indikator gumba za paro (4) utripa rdeče.

6. Počakajte približno 40 s, da se voda segreje. Ko je segrevanje končano, indikator gumba zasveti rdeče neprekinjeno.
7. Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

Preskusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Izvede se na naslednji način:

1. Ko likalnik pripravite za uporabo, enkrat pritisnite gumb za paro.
2. Približno 5 s po tem, ko se para izpusti, ponovno pritisnite gumb.

Uporaba naprave

1. Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo na predmet, ki ga želite likati s paro. Izdelek ki ga likate, držite s prosto roko z zaščitno rokavico.

Opomba. Preden prvič likate s paro, preizkusite na neopaznem mestu, da vidite, kako se tkanina odziva na paro.

POZOR! Da se izognete opeklinam, ne parite oblačil na sebi, drugih ljudeh ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

2. Enkrat pritisnite gumb za paro.
3. Ko je likanje s paro končano, enkrat pritisnite gumb za paro.
4. Stikalo premaknite v položaj "Off" ("Izklop") in napravo izključite iz električnega omrežja.
5. Izvlecite zamašek rezervoarja in izpraznite preostalo vodo.
6. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti njegov zamašek odstranjen.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Naprave ne pomivajte pod tekočo vodo in je ne potaplajte v vodo.

Ohišje naprave očistite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi. Če je močno umazana, jo obrišite z mehko krpo, navlaženo z blago milno raztopino. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo v čisti vodi. Po čiščenju napravo obrišite do suhega.

Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

Naprava se ne vklopi. Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v drugo vtičnico; izklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato pa jo znova vklopite.

Naprava ne proizvaja pare. Možen vzrok: v rezervoarju ni vode. Rešitev: rezervoar napolnite z vodo.

Voda priteče iz rezervoarja. Možen vzrok: rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: tesno zaprite zamašek rezervoarja.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA El vaporizador de ropa **AENO™** está diseñado para eliminar las arrugas de los tejidos mediante un chorro de vapor.

Modelos: AGS0002 (enchufe tipo E/F), AGS0002-UK (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Alimentación (entrada): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Potencia: 1000,0–1190,0 W ($\leq 0,2$ W en modo desactivado *). Depósito de agua: no extraíble, 110 ml. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 40 s. Velocidad de suministro de vapor: hasta 24 g/min. Temperatura del vapor: hasta +150 °C. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 12 min. Vaporización: vertical, horizontal. Control: mecánico. Nivel de ruido (a una distancia de hasta 20 cm): ≥ 60 dB. Protección contra el sobrecalentamiento. Material: polipropileno. Color: gris. Dimensiones (LxAxA): 96×95×258 mm. Longitud del cable de alimentación: 1,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa $\leq 93\%$ (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -20...+70 °C, humedad relativa $\leq 93\%$ (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. **A, B**)

Vaporizador de ropa **AENO™**, vaso medidor, guante protector, funda, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo y accesorios (véase la fig. **A, B**)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – mango, 3 – tapón del depósito de agua, 4 – botón de vapor con indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Enc./Apg."), 6 – cable de alimentación, 7 – vaso medidor, 8 – guante protector, 9 – funda.

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo **AENO™**, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo yendo al taller.

* El dispositivo está en modo desactivado cuando está conectado a la red eléctrica, pero no encendido.

Restricciones y advertencias

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. Guarde estas instrucciones para futuras referencias.

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica.

¡ATENCIÓN! ¡Mientras el aparato está en funcionamiento, el cabezal de vapor y la parte superior adyacente del aparato pueden calentarse! Para evitar quemaduras, no los toque hasta que el dispositivo se haya enfriado por completo.

¡ATENCIÓN! Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

Este dispositivo no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidad física, mental o intelectual reducida, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre. No permita que los niños jueguen con el dispositivo y los accesorios. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice el dispositivo después de una caída si presenta signos visibles de daño o si tiene fugas. Utilice y almacene el dispositivo sobre una superficie plana y estable. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. No deje el dispositivo conectado a la red eléctrica sin vigilancia.

Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de llenar el depósito con agua, después de usarlo y antes de limpiarlo. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. No sumerja el dispositivo, el enchufe del cable de alimentación ni el propio cable en agua u otros líquidos. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. El cable de alimentación solo puede sustituirse con herramientas especiales, por lo que si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente del centro de servicio autorizado o una persona con cualificación similar para evitar riesgos. No utilice

productos químicos ni detergentes agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, esponjas metálicas, ni productos anticorrosivos para limpiar el dispositivo. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo disponible en aeno.com/documents.

Indicador del botón de vapor

Estado	Descripción
Parpadea en rojo	El dispositivo está conectado a la red eléctrica y encendido, el agua se está calentando
Se ilumina en rojo	El dispositivo está encendido, el calentamiento del agua se ha completado, se puede suministrar vapor
Se ilumina en azul	El dispositivo está encendido y se está suministrando vapor
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica o está apagado

Funciones de los elementos de control del dispositivo

Elemento	Acción	Descripción
Botón de vapor	Pulsar una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor
Interruptor "On/Off" ("Enc./Apg.")	Poner en posición "On" ("Enc.")	Encender el dispositivo
	Poner en posición "Off" ("Apg.")	Apagar el dispositivo

Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo y los accesorios.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Abra el tapón (3) y llene el depósito con agua (véase la fig. C).

¡ATTENTION! Utilice **sólo** agua destilada.

Utilice el vaso medidor (7) incluido en la lista de equipo. No llene el vaso por encima de la marca de "100 ml".

4. Cierre bien el tapón.

5. Inserte el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente. Ponga el interruptor (5) en posición "On" ("Enc."). El indicador del botón de vapor (4) parpadeará en rojo.
6. Espere unos 40 s hasta que el agua se caliente. Una vez finalizado el calentamiento, el indicador del botón de vapor se iluminará en rojo fijo.
7. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento consiste en lanzar el primer chorro de vapor al aire. Se lleva a cabo del siguiente modo:

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, pulse una vez el botón de vapor.
2. Vuelva a pulsar el botón unos 5 s después de que empiece a salir vapor.

Funcionamiento del dispositivo

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, apunte el cabezal de vaporizador hacia el artículo que desea vaporizar. Sujete el producto con la mano libre mientras lleva un guante protector.

Nota. Antes de vaporizar el artículo por primera vez, verifique en una zona poco visible cómo reacciona la tela al vapor.

¡ATENCIÓN! Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

2. Pulse una vez el botón de suministro de vapor.
3. Una vez finalizada la vaporización, pulse una vez el botón de suministro de vapor.
4. Ponga el interruptor en posición "Off" (Apg.) y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.

5. Abra el tapón del depósito y vacíe el agua restante.
6. Deje que el depósito se seque completamente: para eso, su tapón debe estar abierto.

Limpieza y mantenimiento

¡ATTENTION! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

¡ATTENTION! No lave el dispositivo con agua corriente ni lo sumerja en agua. Limpie la carcasa del dispositivo con un paño suave humedecido en agua limpia. Si está muy sucio, límpielo con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. Luego – con un paño humedecido en agua limpia. Después de la limpieza, seque el dispositivo con un paño.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: compruebe el estado de funcionamiento de la toma de corriente conectando otro dispositivo a la misma, si es necesario, conecte el dispositivo a la toma de corriente correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente, después vuelva a conectarlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posible causa: no hay agua en el depósito. Solución: llene el depósito con agua.
3. El agua sale del depósito. Posible causa: el depósito no está bien cerrado. Solución: cierre bien el tapón del depósito.

¡ATTENTION! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Parni čistač odeće **AENO™** je dizajniran da ukloni bore sa tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (≤ 0.2 W u isključenom stanju *). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vreme zagrevanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vreme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrevanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura –20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Parni čistač odeće **AENO™**, merna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za paru sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – merna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre korišćenja uređaja. Sačuvajte ovo uputstvo za dalju upotrebu.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korišćenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili časkanja uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

* Uređaj je u isključenom stanju kada je povezan na električnu mrežu, ali nije uključen.

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara.

PAŽNJA! Tokom rada uređaja parna glava i priljubljen uz nju gornji deo uređaja mogu da postanu vrući! Da biste izbegli opekotine, ne dodirujte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Da biste izbegli opekotine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, te ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu na zatvorenom. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite deci da se igraju sa uređajem ili priborom. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj ako je pao i ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini.

Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže pre punjenja rezervoara vodom, nakon upotrebe i pre čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Ne potapajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu niti u bilo koje tečnosti. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, bilo čime pritisnut, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Kabl za napajanje može se zameniti samo uz specijalni alat, pa ako je oštećen, sme ga zameniti tek proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba, kako bi se izbegla opasna situacija. Ne koristite za čišćenje uređaja hemijska i agresivna sredstva, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i rastvarače, metalne sunđere, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, režima rada i funkcija može se naći u kompletnom korisničkom priručniku, dostupnom na vebu:

aeno.com/documents.

Indikacija dugmeta za paru

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagreva
Svetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrevanja vode je završen, para može da se ispušta
Svetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispuštava
Ne svetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Dugme za paru	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/ Isključeno")	Pomeriti u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomeriti u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i dodatnu opremu.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

Koristite mernu čašu (7) koja se prilaže u paketu isporuke. Nemojte puniti čašu iznad oznake "100 ml".

4. Dobro začepite rezervoar.
5. Priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu. Pomerite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Indikator dugmeta za paru (4) zatreperi crveno.

6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagreje. Kada se zagrevanje završi, indikator dugmeta će neprekidno svetleti crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se na način:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za paru.
2. Otprilike 5 sek nakon što para počne da ispušta, ponovo pritisnite dugme.

Korišćenje uređaja

1. Kada je uređaj već gotov za upotrebu, usmerite parnu glavu ka proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete parom, držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.

Napomena. Pre prve obrade proverite na manje vidljivom delu tkanine kako će reagovati na paru.

PAŽNJA! Da biste izbegli opekotine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada završite sa obrađivanjem parom, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz napajanja.
5. Izvadite čep rezervoara i ispraznite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude uklonjen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

PAŽNJA! Ne perite uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjajte u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako ima jačih onečišćenja, obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu sa malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Onda obrišite uređaj suvim nakon čišćenja.

Rešavanje problema

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na drugu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo priključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u rezervoaru nema vode. Rešenje: napunite rezervoar vodom.

Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro začepljen. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Відпарювач для одягу **AENO™** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

Моделі: AGS0002 (вилка типу E/F), AGS0002-UK (вилка типу G).

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 50–60 Гц. Потужність: 1000,0–1190,0 Вт ($\leq 0,2$ Вт у вимкненому стані*). Резервуар для води: незнімний, 110 мл. Час нагріву води: до 40 с. Швидкість подачі пари: до 24 г/хв. Температура пари: до +150 °C. Час безперервної роботи: до 12 хв. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Управління: механічне. Рівень шуму (на відстані до 20 см): ≥ 60 дБ. Захист від перегріву. Матеріал: поліпропілен. Колір: сірий. Розмір (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Довжина кабелю живлення: 1,8 м. Умови експлуатації: температура +5...+40 °C, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації). Умови зберігання: температура -20...+70 °C, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. **A, B**)

Відпарювач для одягу **AENO™**, мірний стакан, захисна рукавичка, дорожній чохол, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою та комплектуючі (див. мал. **A, B**)

1 – відпарювальна головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для води, 4 – кнопка подачі пари з індикатором, 5 – перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»), 6 – кабель живлення, 7 – мірний стакан, 8 – захисна рукавичка, 9 – дорожній чохол.

Якщо у вас виникли запитання чи труднощі під час використання пристрою **AENO™**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

* Пристрій перебуває у вимкненому стані, коли він під'єднаний до електромережі, але не увімкнений.

Обмеження та попередження

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

УВАГА! Ризик ураження електричним струмом.

УВАГА! Під час роботи пристрою головка, що відпарює, та верхня частина пристрою, що прилягає до неї, можуть ставати гарячими! Щоб уникнути опіків, не торкайтеся їх до повного охолодження пристрою.

УВАГА! Щоб уникнути опіків, не відпарюйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмись пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

Пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм та комплектуючими. Переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пристрій після падіння, якщо на ньому є видимі сліди пошкоджень або якщо він протікає. Використовуйте та зберігайте пристрій на рівній, стійкій поверхні.

Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Не залишайте під'єднаний до електромережі пристрій без нагляду. Вимикайте пристрій від електромережі, перш ніж наповнити резервуар водою, після використання та перед очищенням. Вимикайте пристрій від електромережі, тримаючись за штепсель, а не за шнур живлення. Не занурюйте пристрій, вилку шнура живлення або сам шнур у воду чи інші рідини. Слідкуйте, щоб шнур живлення не перекучувався, не перегинався, не притискався чимось, не контактував з гарячими, гострими предметами і джерелами тепла. Шнур

живлення може бути замінений тільки за допомогою спеціальних інструментів, тому в разі його пошкодження заміну повинен виконувати виробник, співробітник авторизованого сервісного центру або інший кваліфікований фахівець, щоб уникнути виникнення небезпечних ситуацій. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні мийні засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, металеві губки, а також засоби для видалення накипу. Детальний опис пристрою, його режимів та функцій можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Індикація кнопки подачі пари

Стан	Значення
Блимає червоним	Пристрій підключений до електромережі та увімкнено, йде нагрівання води
Горить червоним	Пристрій увімкнено, процес нагрівання води завершено, можлива подача пари
Горить синім	Пристрій увімкнено, здійснюється подача пари
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі або вимкнено

Функції елементів керування пристроєм

Елемент	Дія	Значення
Кнопка подачі пари	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення подачі пари
Перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»)	Перевести в положення «On» («Увімк.»)	Увімкнення пристрою
	Перевести в положення «Off» («Вимк.»)	Вимкнення пристрою

Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
3. Відкрийте заглушку (3) та наповніть резервуар водою (див. мал. С).

УВАГА! Використовуйте **тільки** дистильовану воду.

Використовуйте мірний стакан (7), що входить до комплекту постачання. Не наповнюйте стакан вище позначки «100 ml» («100 мл»).

- Щільно закрийте заглушку.
- Вставте штепсель живлення в розетку. Переведіть перемикач (5) у положення «On» («Увімк.»). Індикатор кнопки подачі пари (4) почне блимати червоним.
- Зачекайте близько 40 с до нагрівання води. Коли нагрівання завершиться, індикатор кнопки подачі пари почне горіти червоним безперервно.
- Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

Тестовий запуск

При першому включенні, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити відпарювальну головку від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Він виконується так:

- Після підготовки пристрою до роботи натисніть кнопку подачі пари один раз.
- Приблизно через 5 с після початку подачі пари натисніть кнопку ще раз.

Експлуатація пристрою

- Після підготовки пристрою до роботи направте відпарювальну головку, на виріб, який необхідно обробити паром. Витримуйте виріб вільною рукою в захисній рукавичці.

Примітка. Перед першим відпарюванням виробу перевірте на малопомітній ділянці, як тканина відреагує на пару.

УВАГА! Щоб уникнути опіків, не відпарюйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою паром.

- Натисніть кнопку подачі пари один раз.
- Після завершення відпарювання натисніть кнопку подачі пари один раз.
- Переведіть перемикач у положення «Off» («Вимк.») і від'єднайте пристрій від електромережі.

5. Відкрийте заглушку резервуара і злийте воду, що залишилася.
6. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його заглушка має бути відкрита.

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

УВАГА! Забороняється мити пристрій під струменем води або занурювати його у воду.

Очищайте корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою у чистій воді. За наявності сильних забруднень протріть його м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім – тканиною, змоченою у чистій воді. Після очищення витріть пристрій насухо.

Усунення можливих несправностей

Пристрій не вмикається. Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій, при необхідності підключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтеся його повного остигання, потім увімкніть знову.

Пристрій не виробляє пару. Можлива причина: немає води у резервуарі. Рішення: заповніть резервуар водою.

Вода витікає із резервуару. Можлива причина: резервуар закритий нещільно. Рішення: закрийте щільно заглушку резервуара.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZB Kiyim bug'lagich **AENO™** bug' oqimi yordamida matodagi g'ijimlarni tekislash uchun mo'ljallangan.

Modellar: AGS0002 (E/F tipidagi vilka), AGS0002-UK (G tipidagi vilka).

Texnik xususiyatlar

Elektr quvvati manbai (kirish): 220–240 V (AC), 50–60 Gs. Quvvati: 1000,0–1190,0 Vt ($\leq 0,2$ Vt o'chirilgan holatda*) Suv idishi: yechib olinmaydigan, 110 ml. Suvni isitish vaqti: 40 s. gacha. Bug' uzatish tezligi: 24 g/daq gacha. Bug' harorati: +150 °C gacha. Uzlaksiz ishlash vaqti: 12 daqiqagacha. Bug'lash: vertikal, gorizonta. Boshqaruv: mexanik. Shovqin darajasi (20 sm gacha masofada): ≥ 60 dB. Qizib ketishdan himoya. Materiali: polipropilen. Rangi: kulrang O'lchami (U×K×B): 96×95×258 mm. Elektr ta'minoti kabeli uzunligi: 1,8 m. Foydalanish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz) Saqlash shartlari: harorat -20...+70 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish komplekti (A, B rasmga qarang)

Kiyim bug'lagich **AENO™**, o'lchash stakani, himoya qo'lqopi, olib yurish g'ilofi, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlari va tarkibiy qismlari (A, B rasmga qarang)

1 – bug'lash qalpog'i, 2 – tutqich, 3 – suv idishi tiqini, 4 – indikatorli bug' uzatish tugmasi, 5 – "On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi, 6 – elektr manbai kabeli, 7 – o'lchash stakani, 8 – himoya qo'lqopi, 9 – olib yurish g'ilofi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan o'qib chiqing. Kelajakda foydalanish uchun ushbu qo'llanmani saqlab qo'ying.

Agar sizda **AENO™** qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlayn-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

* Qurilma elektr tarmog'iga ulangan, lekin yoqilmagan, u o'chirilgan holatda.

DIQQAT! Elektr toki urishi xavfi bor.

DIQQAT! Qurilma ishlayotgan vaqtda bug'lash boshchasi va qurilmaning unga ulangan yuqori qismi qizib ketishi mumkin! Kuyishni oldini olish uchun qurilma to'liq sovguncha ularga tegmang.

DIQQAT! Kuyishning oldini olish uchun buyumlarni o'zingizda, boshqa odamlarda yoki hayvonlardagi paytda bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

Qurilma bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim bo'lmasa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlating ta'qiqlanadi. Bolalarga qurilma yoki uning butlovchi qismlari bilan o'ynashga yo'qo'ymang. Qurilmani tushirib yubormang yoki tashlamang. Qurilmani, tushib ketgandan so'ng, unda agar ko'rinadigan shikastlanish belgilari bo'lsa yoki unda suv oqayotgan bo'lsa, ishlatmang. Qurilmani tekis, barqaror yuzada ishlatib va saqlang. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatib.

Elektr tarmog'iga ulangan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Suv idishini to'ldirishdan oldin, foydalanishdan keyin va tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzib. Qurilmani ta'minot shnuridan emas, vilkasidan ushlab elektr tarmog'idan uzib. Qurilma, elektr shnuri vilkasi yoki shnurni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Ta'minot shnuri buralmagan, egilmagan, biror narsa bilan bosilmagan yoki issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmasligiga ishonch hosil qiling. Ta'minot shnuri faqat maxsus asboblarga almashtirilishi mumkin, shuning uchun u shikastlangan bo'lsa, xavfli vaziyatlarni oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, vakolatli xizmat ko'rsatish markazi yoki boshqa malakali shaxs almashtirishi kerak. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalari, abraziv pastalar, kislotalar va tarkibida erituvchilar bo'lgan vositalar, metall gubkalar shuningdek, qasmoqni

ketkazuvchi vositalardan foydalanmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va vazifalari aeno.com/documents saytida mavjud bo'lgan foydalanuvchi to'liq qo'llanmasida mavjud.

Bug' uzatish tugmasi indikatsiyasi

Holati	Ma'nosi
Qizil rangda miltillayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan va yoqilgan, suv isitilmoqda
Qizil yonyapti	Qurilma yoqilgan, suvni isitish jarayoni tugallangan, bug'ni uzatish mumkin
Ko'k rangda yonyapti	Qurilma yoqilgan, bug' uzatilmoqda
Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulanmagan yoki o'chirilgan

Qurilmani boshqarish elementlari funksiyalari

Element	Harakat	Ma'nosi
Bug' uzatish tugmasi	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish
"On/Off" ("Yoq/O'ch.") al mashlab ulagichi	"On" ("Yoq.") holatiga o'tkazish	Qurilmani yoqish
	"Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazish	Qurilmani o'chirish

Qurilmani ishlashga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilma va butlovchi qismlarni chiqarib oling.
2. Qurilmani tozalashni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Tiqinni (3) oching va idishni suv bilan to'ldiring (**C**-rasmga qarang).

DIQQAT! Faqat distillangan suvdan foydalaning.

Yetkazib berish top'lamiga kiruvchi, o'lchash stakanidan (7) foydalaning. Stakanni "100 ml" belgisidan yuqoriroq to'ldirmang.

4. Tiqinni mahkam berkiting.
5. Elektr simini rozetkaga ulang. Almashlab ulagichni (5) "On" ("Yoq.") holatiga o'tkazing Bug' uzatish tugmasining indikatori (4) qizil rangda miltillay boshlaydi.

6. Suv isishi uchun taxminan 40 soniya kuting. Isitish tugagach, bug' uzatish tugmasining indikatorini doimiy qizil rangda yonishni boshlaydi.
7. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Birinci marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash qalpog'ini chang va mumkin bo'lgan kirlovchi moddalardan tozalash uchun qurilmani sinash uchun yurgizish tavsiya etiladi. Sinash uchun ishga tushirish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Bu quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishga tayyorlagandan so'ng, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
2. Bug' uzatish boshlanganidan taxminan 5 soniya o'tgach, tugmani yana bosing.

Qurilmadan foydalanish

1. Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug'lash qalpog'ini bug'lanishi kerak bo'lgan buyumga qarating. Buyumni bo'sh qo'lingiz bilan himoya qo'lqopda ushlang.

Eslatma. Buyumni birinchi marta bug'lashdan oldin matoga bug'ning ta'siri qanday bo'lishini ko'rish uchun uning ko'rinmaydigan joyida sinang.

DIQQAT! Kuyishning oldini olish uchun buyumlarni o'zingizda, boshqa odamlarda yoki hayvonlardagi paytda bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

2. Bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
3. Bug'lashni tugatgach, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
4. Almashlab ulagichni "Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazing va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
5. Idishning tiqinini oching va qolgan suvni to'kib tashlang.
6. Idish to'liq qurishini kuting: buning uchun uning tiqini ochiq bo'lishi kerak.

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq sovutgandan keyingina tozalang.

DIQQAT! Qurilmani oqayotgan suv ostida yuvish yoki uni suvga botirish ta'qiqlanadi.

Qurilma korpusini toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan tozalang. Agar kuchli kirliklar bo'lsa, uni oz miqdordagi sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin – toza suv bilan namlangan mato bilan. Tozalashdan keyin qurilmani quruq qilib arting.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqliligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring, agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani elektr tarmog'idan uzing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.

Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabab: idishda suv yo'q. Yechim: idishni suv bilan to'ldiring.

Suv idishdan oqib chiqyapti. Ehtimoliy sabab: Idish mahkam yopilmagan. Yechim: Idish tiqinini mahkam yoping.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users.

The warranty period and service life are 2 years from the date of retail sale of the device. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks used herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is marked on the package.

Up-to-date information about and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, and details about the companies that deal with quality and warranty claims are available at aeno.com/documents. This device complies with applicable safety requirements.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تحفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. فترة الضمان والعمر التشغيلي – ستان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). رقم الهاتف: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنيين. يشار إلى تاريخ التصنيع على العبوة.

تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، على موقع aeno.com/documents. يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات السلامة المعمول بها.

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na aeno.com/documents. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни на адрес **aeno.com/documents**. Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.

Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese **aeno.com/documents**. Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt

in China. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter **aeno.com/documents**. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκειας ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Ιapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση **aeno.com/documents**. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskoopäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil **aeno.com/documents**. See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

RoHS direktív. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web **aeno.com/documents**. Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV ASBISC zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je sukladan s važećim sigurnosnim zahtjevima.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől számítva.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az **aeno.com/documents** oldalon található. Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում սարքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին / բողոքներն ընդունող ընկերությունը. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Արտադրության ամսաթիվը նշված է փաթեթավորման վրա:

Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներդրման համար **aeno.com/documents** հղումով: Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության գործող պահանջներին:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.

Информации aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su aeno.com/documents. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT კომპანია ASBISC იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.

საგარანტო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. შეფუთვაზე მითითებულია წარმოების თარიღი.

აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიის შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents. ეს მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოქმედ მოთხოვნებს.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: ЖШС «Асбис Қазақстан», Қазақстан, 050018, Алматы қ-сы, Тулыкубасская к-сі 2, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Ағымдағы ақпарат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын

компаниялар туралы ақпарат **aeno.com/documents** сайтында қолжетімді. Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAU ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.

Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē **aeno.com/documents**. Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanu, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LT ASBISC pasilieka teisę modyfikuoti įrenginį ir keisti bei papildyti šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinklo dienos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuotės.

Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu **aeno.com/documents**. Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking.

Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op **aeno.com/documents**. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej. Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie **aeno.com/documents**. To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com.

Fabricado na China. Todas as marcas registradas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respectivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em aeno.com/documents. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile prin link aeno.com/documents. Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке **aeno.com/documents**. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na webovej stránke **aeno.com/documents**. Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV ASBISC si pridržuje právo do spremenjanja naprave ter sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Najnovejšie informácie in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informácie o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani **aeno.com/documents**. Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de fabricación se indica en el envase.

La información actual y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados e información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantía, están disponibles en aeno.com/documents. Este dispositivo cumple con los requisitos de seguridad aplicables.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na aeno.com/documents. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Особа, яка приймає претензії: ТОВ ПІІ «АСБІС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки

aeno.com/documents

та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням **aeno.com/documents**. Цей пристрій відповідає вимогам безпеки.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani takomillash tirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalariining mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'rsatilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar **aeno.com/documents** sahifasida mavjud. Ushbu qurilma tegishli xavfsizlik talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or

its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. التخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulator, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за

рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte řídit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrusi. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi

körvaldada. Ärge visake seadete, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnoj prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ: Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չստանալով պաղապարհի թափոնների հետ, քանի որ դա կկասկածի չղկալի միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերամշակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ռևալյացիայի ծառայության:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce l'apparecchio, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების განადგურებისას საჭიროა ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების წარმოების ნარჩენებთან მოპყრობის წესების (WEEE) და ბატარეების და აკუმულატორების ნარჩენებთან მოპყრობის რეგულაციების დაცვა. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყრას მისი სარგებლობის ვადის ბოლოს. არ გადაადგოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტირებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრდელში, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამამუშავების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-

жарақтарын электрлік және электронды жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батарея қалдықтарын жою нұсқауларына сәйкес кәдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LT Informacija apie perdirbimą. Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikyti elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia gražinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggooien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparatuur af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk

recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesorii electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesorii electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и

электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Запрещается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Zariadenie, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože je to škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería

perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnoг века. Uređaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariga rioya qilishingiz kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

A E N C

ENG Warranty card **ARA** الضمان بطاقة **BOS** Garanti list **BUL** Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტაღლინი **KAZ** Кепілдік талоны **LAV** Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garantie **RUS** Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garanti list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name:

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení **DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Արարի անունը **ITA** Nome del dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Denumirea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Názov zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Naziv uređaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number:

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennum mer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալական համարը **ITA** Numero di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienum mer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Сериальный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date:

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukupuäev **FRA** Date d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Az vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di acquisto **KAT** შვიდების თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de aquisição **RON** Data cumparării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Xarid sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البيع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítko
prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat
prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del
venditore **KAT** გამყიდველის ზეგუდო
KAZ Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs
LIT Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van
de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Ștampila
vânzătorului **RUS** Печать продавца
SLK Pečiatka predajcu **SLV** Pečat
prodajalca **SPA** Sello del vendedor
SRP Pečat prodavca **UKR** Печатка
продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** aeno.com قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من
BOS Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната
гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die
vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit
ELL Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla
adressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com
HRV Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com
weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում
ITA Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სარულო საგარანტიო
ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com
жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą
garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com
POL Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de
garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com
RUS Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na
stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list aeno.com **SPA** Descargue la
tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat
talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Ziskejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αθήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم